



CLATRONIC®

Bedienungsanleitung/Garantie

Gebruiksaanwijzing/Garantie • Mode d'emploi/Garantie
Instrucciones de servicio/Garantía • Manual de instruções/Garantia
Istruzioni per l'uso/Garanzia • Bruksanvisning/Garanti
Instruction Manual/Guarantee • Instrukcja obsługi/Gwarancja
Návod k použití/Záruka • A használati utasítás/Garancia
Руководство по эксплуатации/Гарантия

Automatik Entsafter

Sapautomaat • Presse-agrumes automatique
Exprimidor automático • Espremedor automático
Centrifuga automática • Automatisk juicepresse
Automatic Juice Extractor • Sokowirówka
Automatický odšťavovač • Automatikus facsaró
Автоматическая соковыжималка



AE 2895 Proficook



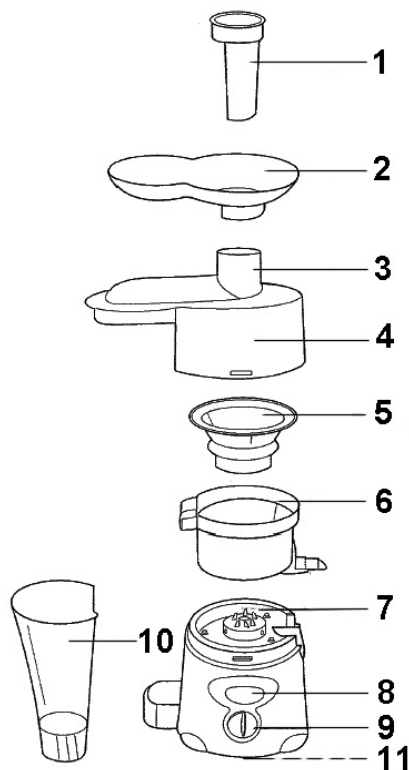
Inhalt

Inhoud • Sommaire • Indice • Índice • Indice • Innhold
Contents • Spis treści • Obsah • Tartalom • Содержание

D	Übersicht Bedienelemente	Seite	3
	Bedienungsanleitung	Seite	4
	Garantie	Seite	6
NL	Overzicht bedieningselementen	Pagina	3
	Gebbruiksaanwijzing	Pagina	8
	Garantie	Pagina	10
F	Aperçu des éléments de commande	Page	3
	Mode d'emploi	Page	12
	Garantie	Page	14
E	Vista de conjunto Elementos de mando	Página	3
	Instrucciones de servicio	Página	16
	Garantía	Página	18
P	Vista geral dos elemntos de comando	Página	3
	Manual de instruções	Página	20
	Garantia	Página	22
I	Descrizione dei singoli pezzi	Pagina	3
	Istruzioni per l'uso	Pagina	24
	Garanzia	Pagina	26
N	Oversikt over betjeningselementer	Side	3
	Bruksanvisning	Side	28
	Garanti	Side	30
GB	Control element overview	Page	3
	Instruction Manual	Page	31
	Guarantee	Page	33
PL	Przegląd elementów obsługi	Strona	3
	Instrukcja obsługi	Strona	34
	Gwarancja	Strona	36
CZ	Přehled obsluhovacích prvků	Strana	3
	Návod k použití	Strana	38
	Záruka	Strana	40
H	A használt elemek megtekintése	Oldal	3
	A hasznalati utasítás	Oldal	42
	Garancia	Oldal	44
RUS	Обзор управляющих элементов	стр.	3
	Руководство по эксплуатации	стр.	46
	Гарантия	стр.	48

Übersicht der Bedienelemente

Overzicht van de bedieningselementen • Liste des différents éléments de commande
Indicación de los elementos de manejo • Descrição dos elementos
Elementi di comando • Oversikt over betjeningselementene
Overview of the Components • Przegląd elementów obsługi
Přehled ovládacích prvků • A kezelő elemek áttekintése
Обзор деталей прибора



Allgemeine Sicherheitshinweise

- Lesen Sie vor Inbetriebnahme dieses Gerätes die Bedienungsanleitung sehr sorgfältig durch und bewahren Sie diese inkl. Garantieschein, Kassenbon und nach Möglichkeit den Karton mit Innenverpackung gut auf.
- Benutzen Sie das Gerät ausschließlich für den privaten und den dafür vorgesehenen Zweck. Dieses Gerät ist nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt. Benutzen Sie es nicht im Freien (außer es ist für den bedingten Einsatz im Freien vorgesehen). Halten Sie es vor Hitze, direkter Sonneneinstrahlung, Feuchtigkeit (auf keinen Fall in Flüssigkeiten tauchen) und scharfen Kanten fern. Benutzen Sie das Gerät nicht mit feuchten Händen. Bei feucht oder nass gewordenem Gerät sofort den Netzstecker ziehen. Nicht ins Wasser greifen.
- Schalten Sie das Gerät aus und ziehen Sie immer den Stecker aus der Steckdose (ziehen Sie am Stecker, nicht am Kabel) wenn Sie das Gerät nicht benutzen, Zubehörteile anbringen, zur Reinigung oder bei Störung.
- Betreiben Sie das Gerät **nicht** unbeaufsichtigt. Sollten Sie den Arbeitsplatz verlassen, schalten Sie das Gerät bitte immer aus, bzw. ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose (ziehen Sie am Stecker, nicht am Kabel).
- Um Kinder vor Gefahren elektrischer Geräte zu schützen, sorgen Sie bitte dafür, dass das Kabel nicht herunter hängt und Kinder keinen Zugriff auf das Gerät haben.
- Prüfen Sie Gerät und Kabel regelmäßig auf Schäden. Ein beschädigtes Gerät bitte nicht in Betrieb nehmen.
- Reparieren Sie das Gerät nicht selbst, sondern suchen Sie bitte einen autorisierten Fachmann auf. Um Gefährdungen zu vermeiden, ein defektes Netzkabel bitte nur vom Hersteller, unserem Kundendienst oder einer ähnlich qualifizierten Person durch ein gleichwertiges Kabel ersetzen lassen.
- Verwenden Sie nur Original-Zubehör.
- Beachten Sie bitte die nachfolgenden „Speziellen Sicherheitshinweise...“.

Spezielle Sicherheitshinweise für dieses Gerät

1. Das Gerät nur unter Aufsicht betreiben.
2. Manipulieren Sie keine Sicherheitsschalter.
3. Entfernen Sie nicht den Deckel während des Betriebes.
4. Vorsicht beim Umgang mit dem Zentrifugensieb (5). Dieses ist sehr scharf.
5. Das Gerät dar nur bei eingesetzten Stopfer (1) eingeschaltet werden.

Übersicht der Bedienelemente

D

- | | |
|---|---|
| 1 Stopfer | 7 Motorgehäuse mit Antriebsrad |
| 2 Abdeckung / Fülltablett | 8 Sicherheitsverriegelung |
| 3 Einfüllöffnung | 9 Stufenschalter |
| 4 Aufsatz | 10 Tresterbehälter |
| 5 Zentrifugensieb | 11 Kabelaufwicklung
mit Steckerhalterung |
| 6 Saftbehälter mit
verschließbarem Ausguss | |

Bedienung

1. Setzen Sie bitte den Saftbehälter (6) so auf den Motorblock, so dass der Ausguss in der Vertiefung liegt und bündig abschließt. Legen Sie nun das Zentrifugensieb (5) in den Saftbehälter. Vorsicht scharf!
2. Setzen Sie bitte den Aufsatz (4) auf und arretieren Sie die beiden Sicherheitsverriegelungen (8) an den Seiten so, dass sie entsprechend in das Gehäuse einrasten.
3. Schieben Sie den Tresterbehälter (10) auf die Vorrichtung. Achten Sie bitte darauf, dass der Tresterbehälter einrastet.
4. Schließen Sie das Gerät an eine vorschriftsmäßig installierte Schutzkontakt Steckdose 230V, 50 Hz an.
5. Stellen Sie sicher, dass der Stufenschalter (9) auf „O“ steht.
6. Stellen Sie ein Glas oder ein anderes passendes Gefäß unter den Ausguss des Saftbehälters. Drücken Sie den Ausguss nach unten, um die Auslassöffnung zu öffnen.
7. Wenn nötig, schälen, entsteinen und schneiden Sie die zu entsaftenden Früchte in Streifen bzw. Stücke. Bitte beachten Sie, dass dieses Gerät nicht zum Entsaften von Bananen, Pfirsichen, Aprikosen usw. geeignet ist, da diese Früchte nur wenig Saft enthalten. Ebenfalls ausgeschlossen sind; sehr harte Früchte wie z.B. Kokosnüsse, da diese das Zentrifugensieb bzw. den Motor beschädigen können.
8. Schieben Sie die Früchte in die Einfüllöffnung und setzen Sie den Stopfer (1) ein. Um das Einfüllen zu vereinfachen, stecken Sie das Fülltablett (2) auf die Einfüllöffnung (3).
9. Schalten Sie das Gerät an. Drücken Sie die Früchte mit dem Stopfer leicht an.
10. Es stehen Ihnen 2 Geschwindigkeitsstufen zur Verfügung.
11. Für gleichmäßiges Entsaften (kontinuierlicher Betrieb):
Beim Betrieb in den Stufen 1 und 2, rastet der Schalter in der jeweiligen Position ein.

Stufe 1 = niedrige Drehzahl

Stufe 2 = hohe Drehzahl

Zum Ausschalten des Gerätes, drehen Sie den Schalter wieder auf Pos. "O".

ACHTUNG: Benutzen Sie das Gerät nicht länger als 5 Minuten!

D

12. Der Saft fließt nun in das Gefäß. Das Fruchtfleisch wird im Tresterbehälter (10) gesammelt. Zur Vermeidung von Fehlfunktionen, bitte den Tresterbehälter nicht überfüllen.
13. Bevor Sie das Gefäß entfernen, drücken Sie den Ausguss nach oben, um die Auslassöffnung des Saftbehälters zu verschließen, und ein Nachtropfen zu vermeiden.
14. Um den Aufsatz (4) zu lösen drücken Sie bitte gleichzeitig die beiden Sicherheitsverriegelungen und heben diesen dann ab.

Aufwickelvorrichtung für Netzkabel (11)

Das Netzkabel können Sie am Bodenteil aufwickeln.

Reinigung und Aufbewahrung

1. Ziehen Sie vor jeder Reinigung den Netzstecker aus der Steckdose.
2. Zur äußeren Reinigung des Gerätes benutzen Sie nur ein feuchtes Spültuch. Tauchen Sie das Gehäuse mit Motor niemals in Wasser!
3. Benutzen Sie keine scharfen oder scheuernden Reinigungsmittel.
4. Beide Aufsätze können Sie in einem Spülbad reinigen.
5. Zum Reinigen des Zentrifugensiebes benutzen Sie bitte einen Pinsel. Achtung: Das Zentrifugensieb ist sehr scharf! Verletzungsgefahr!
6. Lassen Sie die Teile gut trocknen bevor Sie das Gerät wieder montieren.
7. Drehen Sie das Fülltablett (2) herum, können Sie den Aufsatz damit abdecken und so das Gerät platzsparend aufbewahren.

Garantie

Wir übernehmen für das von uns vertriebene Gerät eine Garantie von 24 Monaten ab Kaufdatum (Kassenbon).

Innerhalb der Garantiezeit beseitigen wir unentgeltlich die Mängel des Gerätes oder des Zubehörs*), die auf Material- oder Herstellungsfehler beruhen, durch Reparatur oder, nach unserem Ermessen, durch Umtausch. Garantieleistungen bewirken weder eine Verlängerung der Garantiefrist, noch beginnt dadurch ein Anspruch auf eine neue Garantie!

Als Garantienachweis gilt der Kaufbeleg. Ohne diesen Nachweis kann ein kostenloser Austausch oder eine kostenlose Reparatur nicht erfolgen.

Im Garantiefall geben Sie bitte das komplette Gerät in der Originalverpackung zusammen mit dem Kassenbon an Ihren Händler.

*) Schäden an Zubehörteilen führen nicht automatisch zum kostenlosen Umtausch des kompletten Gerätes. Wenden Sie sich in diesem Fall bitte an unsere Hotline! Glasbruchschäden bzw. Brüche von Kunststoffteilen sind grundsätzlich kostenpflichtig!

Sowohl Defekte an Verbrauchszubehör bzw. Verschleißteilen (z.B. Motorkohlen, Knethaken, Antriebsriemen, Ersatzfernbedienung, Ersatzzahnbursten, Sägeblättern usw.), als auch Reinigung, Wartung oder der Austausch von Verschleißteilen, fallen nicht unter die Garantie und sind deshalb kostenpflichtig!

Die Garantie erlischt bei Fremdeingriff.

Nach der Garantie

Nach Ablauf der Garantiezeit können Reparaturen kostenpflichtig vom entsprechenden Fachhandel oder Reparaturservice ausgeführt werden.

Service

Sehr geehrter Kunde,

ca. 95% aller Reklamationen sind leider auf Bedienungsfehler zurück zu führen und könnten ohne Probleme behoben werden, wenn Sie sich telefonisch oder über E-mail mit unserer für Sie eingerichteten Service-Hotline in Verbindung setzen.

Wir bitten Sie daher, bevor Sie Ihr Gerät an den Händler zurückgeben, diese Hotline zu nutzen. Hier wird Ihnen, ohne das Sie Wege auf sich nehmen müssen, schnell geholfen.

Clatronic International GmbH
Industriering Ost 40
D-47906 Kempen/Germany

Für technische Fragen haben wir für Sie folgende Telefon-Hotline eingerichtet:

0 21 52 / 20 06 – 888

Verschleißteile für Haushaltsartikel (soweit diese nicht vom Fachmann ausgetauscht werden müssen), Ersatzkannen, Staubsaugerfilterbeutel usw. können Sie mit Angabe des Gerätetyps unter folgender E-mail-Adresse bestellen:

hotline@clatronic.de

Interessieren Sie sich für weitere Clatronic-Produkte?
Besuchen Sie doch einmal unsere Homepage unter

www.clatronic.de oder www.clatronic.com

Algemene veiligheidsinstructies

- Lees vóór de ingebruikname van dit apparaat de handleiding uiterst zorgvuldig door en bewaar deze goed, samen met het garantiebewijs, de kassabon en zo mogelijk de doos met de binnenverpakking.
- Gebruik het apparaat uitsluitend privé en uitsluitend voor de voorgeschreven toepassing. Dit apparaat is niet geschikt voor commercieel gebruik (tenzij het bedoeld is voor beperkt gebruik in de buitenlucht). Bescherm het tegen hitte, directe zonnestrallen, vocht (i geen geval in vloeistoffen dompelen) en scherpe kanten. Gebruik het apparaat niet met vochtige handen. Bij vochtig of nat geworden apparaat onmiddellijk de stroomtoevoer onderbreken. Niet in het water grijpen.
- Schakel het apparaat uit en onderbreek altijd de stroomtoevoer (trek aan de steker, nooit aan de kabel) wanneer u het apparaat niet gebruikt, hulpstukken aanbrengt, reinigt of wanneer storingen optreden.
- Laat het ingeschakelde apparaat niet zonder toezicht werken. Schakel het apparaat altijd uit of trek de steker uit de contactdoos (trek aan de steker, niet aan de kabel) voordat u de werkplek verlaat.
- Bescherm kinderen tegen gevaren en zorg ervoor dat kabels nooit los omlaag hangen en dat het apparaat buiten het bereik van kinderen blijft.
- Controleer regelmatig of het apparaat beschadigingen vertoont. Een beschadigd apparaat mag niet in gebruik worden genomen.
- Repareer het apparaat nooit zelf, maar breng het naar een geautoriseerde vakman. Voorkom gevaren en laat een defecte kabel altijd alleen door de fabrikant, onze technische dienst of een eender gekwalificeerde persoon vervangen door een soortgelijke kabel.
- Gebruik alleen originele reserveonderdelen.
- Neem de onderstaande "Speciale veiligheidsinstructies" in acht.

Speciale veiligheidsaanwijzingen voor dit apparaat

- Het apparaat alleen onder toezicht gebruiken!
- Nooit iets aan de veiligheidsschakelaars veranderen!
- Nooit bij ingeschakeld apparaat het deksel verwijderen.
- Voorzichtig bij het hanteren met het centrifugezeef (5). Het is zeer scherp!
- Het apparaat mag alleen worden gebruikt met ingezette stopper (1)!

Overzicht van de bedieningselementen

- | | |
|-------------------------------|-------------------------------------|
| 1 Stopper | 7 Motorhuis met aandrijf wiel |
| 2 Afdekking / vulblad | 8 Veiligheidsvergrendeling |
| 3 Vulopening | 9 Standenschakelaar |
| 4 Opzetstuk | 10 Droesemtank |
| 5 Centrifugezeef | 11 Kabeloprolling met stekkerhouder |
| 6 Sapkom met afsluitbare tuit | |

Bediening

1. Plaats het sapreservoir (6) zodanig op het motorblok dat de schenkruit in de uitsparing ligt en in één lijn afsluit. Leg nu de centrifugezeef (5) in het sapreservoir. **VOORZICHTIG**, scherp!
2. Plaats het opzetstuk (4) en blokkeer de beide veiligheidsvergrendelingen (8) opzij zodanig dat zij op hun plaats in de behuizing vallen.
3. Schuif de restenhouder (10) op zijn plaats. Let op dat de restenhouder inklikt.
4. Sluit het apparaat aan op een correct geïnstalleerd stopcontact 230 V, 50 Hz.
5. Controleer of de standenschakelaar (9) op „O” staat.
6. Zet een glas of beker onder de schenkruit van het sapreservoir. Druk de schenkruit naar beneden om de uitlaat te openen.
7. Indien nodig schilt en ontpit u het fruit en snijdt het in stukken of repen. Let wel: dit apparaat is niet geschikt voor het persen van bananen, perziken, abrikozen enz. omdat deze vruchten slechts weinig sap bevatten. Eveneens uitgesloten zijn zeer harde vruchten zoals kokosnoten omdat deze de centrifuge of de motor kunnen beschadigen.
8. Schuif de vruchten in de vulopening en plaats de stopper (1). Steek het vulblad (2) op de opening (3) om het vullen te vergemakkelijken.
9. Schakel het apparaat in. Druk de vruchten iets aan met de stopper.
10. U kunt kiezen uit twee snelheidsstanden.
11. Voor gelijkmatig persen (continubedrijf):
bij het werken met de standen 1 en 2 blokkeert de schakelaar in de desbetreffende stand.

Stand 1 = laag toerental

Stand 2 = hoog toerental

Draai de schakelaar weer naar “O” om het apparaat uit te schakelen.

OPGELET! Gebruik het apparaat niet langer onafgebroken dan 5 minuten!

12. Het sap loopt nu in het glas. Het vruchtvlees wordt opgevangen in de droesemtank (10). Voorkom storingen en zorg dat de restenhouder niet te vol wordt.
13. Druk de schenkruit naar boven voordat u het glas verwijdt. Zo sluit u de schenkruit van het sapreservoir en voorkomt u nadruppelen.
14. Druk gelijktijdig op de beide veiligheidsvergrendelingen om het opzetstuk (4) los te maken en til het er dan af.

Oprolvoorziening voor de netkabel (11)

De netkabel kan onder de bodem worden opgerold.

Reinigen en bewaren

1. Voordat u het apparaat reinigt, trekt u altijd eerst de stekker uit het stopcontact.
2. Voor de reiniging van de buitenkant gebruikt u alleen een vochtige doek. Dompel de behuizing met motor nooit onder water!
3. Gebruikt u nooit scherpe voorwerpen of schuurmiddelen.

4. Beide opzetten kunt u met een afwasmiddel reinigen.
5. Gebruikt u een kwast voor de reiniging van het centrifugezeef.
OPGELET: het zeef van de centrifuge is zeer scherp! Verwondingsgevaar!
6. Laat de onderdelen goed drogen voordat u het apparaat weer monteert.
7. Wanneer u het vulblad (2) omdraait, kunt u het opzetstuk daarmee afdekken en het apparaat zo plaatsbesparend opbergen.

Dit apparaat is gekeurd conform de op dit moment van toepassing zijnde CE-richtlijnen zoals bijvoorbeeld elektromagnetische compatibiliteit en laagspanningsvoorschriften en is geconstrueerd volgens de nieuwste veiligheidstechnische voorschriften.

Technische wijzigingen voorbehouden!

Garantie

Voor het door ons geleverde apparaat verlenen wij een garantie van 24 maanden vanaf koopdatum (kassabon).

Eventuele gebreken aan het apparaat of aan het toebehoren*) die zijn ontstaan door productie- of materiaalfouten verhelpen wij binnen deze periode kosteloos door middel van reparatie of, naar ons oordeel, door vervanging. Eventuele garantiegevallen verlengen noch de geldigheidsduur van de garantie, noch begint daardoor een nieuwe garantieperiode!

Het koopbewijs geldt als garantiebewijs. Zonder dit bewijs kan geen kosteloze reparatie of vervanging plaatsvinden.

Geef in garantiegevallen het complete apparaat in de originele verpakking samen met de kassabon af bij uw handelaar.

*) Schade aan onderdelen leidt niet automatisch tot kosteloze vervanging van het complete apparaat. Neem in dit geval contact op met onze hotline! De reparatie van glasbreuk of breuk van kunststofonderdelen wordt altijd berekend!

Niet defecten aan de hulpstukken of aan de slijtende onderdelen (bijv. koolborstels, deeghaken, drijfriemen, reserveafstandsbediening, reservetandenborstels, zaagbladen enz.), maar ook reiniging, onderhoud of de vervanging van slijtende delen vallen niet onder de garantie en geschieden altijd tegen berekening! Bij ingrepen door derden komt de garantieverlening te vervallen.

Na de garantieperiode

Na afloop van de garantieperiode kunnen reparaties tegen berekening worden uitgevoerd door de betreffende vakhandelaar of de technische dienst.

Conseils généraux de sécurité

- Lisez attentivement ce mode d'emploi avant de mettre l'appareil en marche pour la première fois. Conservez le mode d'emploi ainsi que le bon de garantie, votre ticket de caisse et si possible, le carton avec l'emballage se trouvant à l'intérieur.
- N'utilisez cet appareil que pour un usage privé et pour les tâches auxquelles il est destiné. Cet appareil n'est pas prévu pour une utilisation professionnelle. Ne l'utilisez pas en plein air (sauf s'il est indiqué que vous pouvez le faire). Protégez-le de la chaleur, des rayons directs du soleil, de l'humidité (ne le plongez en aucun cas dans l'eau) et des objets tranchants. N'utilisez pas cet appareil avec des mains humides. S'il arrive que de l'humidité ou de l'eau atteignent l'appareil, débranchez aussitôt le câble d'alimentation. Ne touchez pas les parties mouillées.
- Arrêtez l'appareil et débranchez toujours le câble d'alimentation de la prise de courant (tirez sur la fiche, pas sur le câble) si vous n'utilisez pas l'appareil, si vous installez les accessoires, pour le nettoyage ou en cas de panne.
- Ne laissez jamais fonctionner l'appareil sans surveillance. Arrêtez toujours l'appareil ou débranchez le câble d'alimentation (en tirant sur la fiche et non pas sur le câble) si vous devez vous absenter.
- Pour protéger les enfants des risques engendrés par les appareils électriques, veillez à ce que le câble ne pende pas de l'appareil et que l'appareil ne soit pas à portée des enfants.
- Contrôlez régulièrement l'appareil et le câble. Ne mettez pas l'appareil en marche s'il est endommagé.
- Ne réparez pas l'appareil vous-même. Contactez plutôt un technicien qualifié. Pour éviter toute mise en danger, ne faites remplacer le câble défectueux que par un câble équivalent et que par le fabricant, notre service après-vente ou toute personne de qualification similaire.
- N'utilisez que les accessoires d'origine.
- Respectez les „conseils de sécurité spécifiques à cet appareil“ ci-dessous ...

Conseils de sécurité spécifiques à cet appareil

- Ne laissez fonctionner l'appareil que sous la surveillance de quelqu'un!
- Ne touchez à aucun interrupteur de sécurité!
- Ne retirez pas le couvercle pendant le fonctionnement.
- Soyez prudent lors de la manipulation du filtre de la centrifugeuse (5). Celui-ci est très affilé!
- L'appareil ne doit pas être mis en marche sans le poussoir (1).

Sommaire des éléments d'utilisation

F

- | | |
|---|--|
| 1 Bouchon | 7 Boîtier du moteur avec roue d'entraînement |
| 2 Couvercle / tablette d'introduction | 8 Verrouillage de sécurité |
| 3 Orifice de remplissage | 9 Graduateur de réglage |
| 4 Chapeau | 10 Récipient de marc |
| 5 Passoire centrifuge | 11 Rangement du câble avec support pour la fiche |
| 6 Récipient pour jus de fruits avec bec verseur à fermeture | |

Utilisation

1. Veuillez placer le récipient du jus (6) sur le bloc moteur de sorte que le bec verseur est affleurant avec l'encastrement. Placer ensuite la passoire centrifuge (5) dans le récipient du jus. ATTENTION coupant!
2. Veuillez monter le chapeau (4) et bloquer les deux verrous de sécurité (8) sur les côtés de sorte qu'ils s'enclenchent dans le boîtier.
3. Pousser le récipient du marc (10) sur le dispositif en veillant à ce que le récipient du marc s'enclenche.
4. Branchez l'appareil dans une prise de courant de 230V, 50 Hz, en bon état de fonctionnement.
5. Assurez-vous que le graduateur de réglage (9) soit positionné sur « O ».
6. Posez un verre ou un autre récipient adéquat sous le bec verseur du récipient du jus. Inclinez le bec verseur vers le bas pour ouvrir la fente du bec verseur.
7. Si nécessaire, épilucher, dénoyer et couper en lamelles ou en petits morceaux les fruits à presser. Veuillez noter que cet appareil ne convient pas pour presser des bananes, des pêches, des abricots, etc., ces fruits ne contenant que peu de jus ; ni pour les fruits très durs, tels les noix de cocos, étant donné que ceux-ci risqueraient d'endommager la passoire centrifuge voire le moteur.
8. Pousser les fruits dans l'orifice d'introduction et placer le bouchon (1). Pour faciliter l'introduction des fruits, placer la tablette d'introduction (2) sur l'orifice d'introduction (3).
9. Mettre en marche l'appareil. Pousser légèrement les fruits à l'aide du bouchon.
10. Vous disposez de deux vitesses.
11. Pour un fonctionnement régulier (en continu) :
Pour un fonctionnement aux niveaux 1 et 2, le graduateur s'enclenche dans la position respective :

Niveau 1 = nombre de tours faible

Niveau 2 = nombre de tours élevé

Pour éteindre l'appareil tourner le graduateur de nouveau sur la position « 0 ». ATTENTION: n'utilisez pas l'appareil pendant plus de 5 minutes!

F

12. Le jus s'écoule alors dans le récipient. La pulpe est recueillie dans le récipient de marc (10). Pour éviter tout dysfonctionnement, veuillez ne pas surcharger le récipient de marc.
13. Avant de ranger l'appareil, pousser le bec verseur vers le haut en vue de fermer l'orifice d'écoulement du récipient du jus et d'éviter les gouttelettes.
14. Pour désengager le chapeau (4), veuillez exercer une pression simultanée sur les deux verrous de sécurité et ôter ce dernier ensuite.

Dispositif d'enroulement du câble de secteur (11)

Vous pouvez enrouler le câble de secteur sur le sol.

Entretien et rangement

1. Débranchez toujours l'appareil avant de le nettoyer.
2. Pour nettoyer l'extérieur, utilisez un torchon humide. Ne plongez jamais le bloc moteur dans l'eau!
3. N'utilisez jamais de produits abrasifs ou corrosifs.
4. Vous pouvez laver les deux récipients à l'eau savonneuse.
5. Pour nettoyer le filtre de la centrifugeuse, il est conseillé d'utiliser un pinceau. ATTENTION: la passoire de la centrifugeuse est très coupante! Risque de blessure!
6. Séchez complètement les pièces avant de les monter sur l'appareil.
7. Tourner la tablette d'introduction (2) pour vous permettre de recouvrir le chapeau avec et ainsi ranger l'appareil avec un encombrement minimum.

Cet appareil a été contrôlé d'après toutes les directives européennes actuelles applicables, comme par exemple concernant la compatibilité électromagnétique et la basse tension. Cet appareil a été fabriqué en respect des réglementations techniques de sécurité les plus récentes.

Sous réserve de modifications techniques.

Garantie

Nous accordons une garantie de 24 mois à dater de la date d'achat (ticket de caisse) pour l'appareil que nous vendons.

Pendant la durée de la garantie, nous éliminons gratuitement les défauts de l'appareil ou des accessoires *) découlant d'un vice de matériau ou de fabrication au moyen d'une réparation ou, selon notre estimation, au moyen d'un remplacement. Les prestations dans le cadre de la garantie n'entraînent aucune prorogation de la durée de garantie et ne donnent pas droit à une nouvelle garantie !

Le justificatif de garantie est le reçu. Sans ce justificatif, aucun remplacement gratuit ni aucune réparation gratuite ne peuvent être effectués.

En cas de recours à la garantie, ramenez votre appareil complet, dans son emballage d'origine, accompagné de votre preuve d'achat, à votre revendeur.

F

*) Les endommagements de pièces d'accessoires ne justifient pas automatiquement l'échange gratuit de l'appareil complet. Contactez alors notre centrale téléphonique! La casse de pièces en verre ou en plastique est dans tous les cas à votre charge!

Les défauts sur les accessoires ou les pièces d'usure (p.ex. les charbons de moteurs, crochets, courroies d'entraînement, télécommande de rechange, brosses à dents de rechange, lames de scies etc.) ainsi que le nettoyage, l'entretien ou le remplacement de pièces d'usure ne sont pas garantis et sont donc payants !

En cas d'intervention étrangère, la garantie devient caduque.

Après la garantie

Après écoulement de la durée de garantie, les réparations peuvent être effectuées, contre paiement, par le commerce spécialisé ou le service de réparation.

E

Indicaciones generales de seguridad

- Antes de la puesta en servicio de este aparato lea detenidamente el manual de instrucciones y guarde este bien incluido la garantía, el recibo de pago y si es posible también el cartón de embalaje con el embalaje interior.
- Solamente utilice el aparato para el uso privado y para el fin previsto. Este aparato no está destinado para el uso profesional. No lo utilice al aire libre (en excepto que esté destinado para el uso limitado al aire libre). No lo exponga al calor, a la entrada directa de rayos de sol, a la humedad (en ningún caso sumerja el aparato en agua) y a los cantos agudos. No utilice el aparato con las manos húmedas. En caso de que el aparato esté húmedo o mojado retire de momento la clavija de la caja de enchufe. No tocar el agua.
- Desconecte el aparato y siempre retire la clavija de la caja de enchufe (tire de la clavija no del cable), cuando no quiera utilizar el aparato, montar piezas o en caso de limpieza o defectos.
- **No** utilice el aparato sin vigilancia. En caso de que tenga que dejar su lugar de trabajo, desconecte siempre el aparato o retire la clavija de la caja de enchufe (por favor tire de la clavija y no del cable).
- Para evitar que los niños se hagan daños eléctricos, siempre tenga atención, que el cable no cuelgue hacia abajo y que los niños no tengan acceso al aparato.
- Controle regularmente si el aparato o el cable tiene defectos. No ponga en servicio un aparato defecto.
- No repare el aparato por su cuenta, sino vaya a un establecimiento autorizado. Para evitar peligros, deje sustituir un cable defecto por uno de la misma calidad solamente por el fabricante, nuestro servicio al cliente o una similar persona cualificada.
- Solamente utilice accesorios originales.
- Por favor tenga atención a las “Indicaciones especiales de seguridad...” indicadas a continuación.

Consejos especiales de seguridad

- No deje funcionar el aparato sin la presencia de una persona!
- No toque ningún botón de seguridad!
- No quite la tapa cuando funciona el aparato.
- Tenga cuidado al manipular el filtro del centrifugador (5). Está muy afilado!
- Ponga el aparato en funcionamiento sólo cuando esté instalado el empujador (1).

Sinóptico de los elementos de manejo

E

- | | |
|--|---|
| 1 Bateado | 7 Caja de motor con rueda motriz |
| 2 Tapa / bandeja de carga | 8 Bloqueo de seguridad |
| 3 Abertura de relleno | 9 Conmutador |
| 4 Elemento sobrepuesto | 10 Recipiente para los restos desmenuzados |
| 5 Colador centrífuga | |
| 6 Jarra para el zumo con vertedero fijable | 11 Enrollamiento de cable con dispositivo fijador para la clavija |

Utilización

1. Ponga el recolector de zumo (6) de tal manera sobre el bloque motor, que el agujero esté en el fondo y se quede en la posición precisa. Entonces ponga el colador centrífuga (5) en el recolector de zumo. PRECAUCIÓN está afilado!
2. Por favor ponga el elemento sobrepuesto (4) y ajuste los dos bloqueos de seguridad en ambos lados (8) de tal manera que se bloqueen respectivamente.
3. Meta el recipiente para la fruta (10) en la fijación. Le rogamos que preste atención a que el recipiente para la fruta se encaje correctamente.
4. Conecte el aparato a una caja de enchufe 230 V, 50 HZ instalada por la norma.
5. Asegúrese que el conmutador (9) está en la posición „O“.
6. Ponga un vaso u otro recipiente adecuado debajo del agujero del recolector de zumo. Presione el pico vertedor hacia abajo, para abrir el orificio de salida.
7. Si es necesario, pele, deshuese y corte las frutas en rodajas o en trozos. Por favor tenga en cuenta de que esta máquina no puede ser utilizada para exprimir plátanos, melocotones, albaricoques, etc., porque estas frutas solamente contienen poco zumo. Asimismo, están excluidas frutas muy duras como coco, porque podrían dañar al colador centrífuga o al motor.
8. Meta las frutas en la abertura de relleno y utilice el tapón (1). Para facilitar el relleno, meta la bandeja de carga (2) en la abertura de relleno (3).
9. Encienda el exprimidor. Apriete levemente contra las frutas con el tapón.
10. Están disponibles dos velocidades.
11. Para exprimir las frutas uniformemente (funcionamiento continuo):
En las velocidades 1 o 2, el conmutador se queda en la posición respectiva.

Velocidad 1 = frecuencia de rotación baja

Velocidad = frecuencia de rotación alta

Para apagar el equipo, gire el botón otra vez a la posición “O”.

Atención: ¡No use el aparato más de 5 minutos!

12. Entonces el zumo fluye en el recipiente. La pulpa se almacena en el recipiente de restos (10). Para evitar un funcionamiento incorrecto, le rogamos que no sobrecargue el recipiente para la fruta.
13. Antes de remover el recipiente, apriete la salida del zumo hacia arriba, para cerrar la salida del recolector de zumos, evitando así un goteo.

14. Para soltar el elemento sobrepuesto (4) por favor apriete los dos bloqueos de seguridad simultáneamente y quítelo.

Dispositivo de enrollado del cable de conexión (11)

El cable de conexión lo puede enrollar en la parte inferior.

Limpieza y almacenamiento

1. Desconecte siempre el aparato antes de limpiarlo.
2. Para limpiar el exterior, utilice un trapo húmedo. ¡Nunca sumerja la carcasa con el motor en agua!
3. No utilice nunca productos abrasivos o corrosivos.
4. El bol y el vaso se pueden limpiar en agua de fregar.
5. Utilice una brocha para limpiar el filtro del centrifugador.
Atención: ¡La criba de centrifugar es muy cortante! ¡Existe peligro de hacerse daño!
6. Antes de montar nuevamente el aparato, deje que se sequen bien las piezas.
7. Si torna la bandeja de carga (2), puede tapan el elemento sobrepuesto de esta manera y guardar así el equipo ahorrando espacio.

Este aparato se ha examinado según las normativas actuales y vigentes de la Comunidad Europea, como p.ej. compatibilidad electromagnética y directiva de baja tensión y se ha construido según las más nuevas especificaciones en razón de la seguridad.

No reservamos el derecho de efectuar modificaciones técnicas.

Garantía

Para el aparato comercializado por nosotros nos responsabilizamos con una garantía de 24 meses a partir de la fecha de compra (factura de compra).

Durante el período de garantía nos encargamos gratuitamente de los defectos del aparato y de los accesorios*), que se hayan originado por defectos del material o de la fabricación. Dependiendo de nuestra estimación se realizará una reparación o un cambio. ¡Los servicios de garantía no prolongan la garantía, ni se inicia por ello un período nuevo de garantía!

Como comprobante para la garantía es válido la factura de compra. Sin este comprobante no se podrá realizar un cambio o una reparación gratuita.

En caso de garantía entregue el aparato completo en su embalaje original junto con la factura a su agente comerciante.

*) Defectos en las piezas de accesorio, no significan automáticamente el recambio gratuito del aparato completo. ¡En este caso dirijase por favor a nuestra línea de atención al cliente! ¡Rotos de vidrio o roturas en las piezas de plástico deben pagarse siempre por el cliente !

Defectos en los accesorios de uso o en las piezas de desgaste (p.ej. escobillas de carbón del motor, varillas amasadoras, correas de transmisión, mando a distancia de repuesto, cepillos de dientes de repuesto, hojas de sierra etc.), como también la limpieza, mantenimiento o el recambio de piezas de desgaste no recaen en la garantía e irán al cargo del cliente!

En caso de intervención ajena se expira la garantía.

Después de la garantía

Después de haber expirado la garantía se pueden realizar las reparaciones por el concesionario o por el servicio de reparaciones. Los gastos irán al cargo del cliente.

Instruções gerais de segurança

- Antes de pôr este aparelho a funcionar, leia muito atentamente as instruções de emprego e guarde-as muito bem, juntamente com o talão de garantia, o talão de compra e, tanto quanto possível, a embalagem com os elementos interiores.
- Utilize o aparelho exclusivamente para fins privados e para a finalidade para a qual o mesmo foi concebido. Este aparelho não se destina a fins comerciais. Não o utilize ao ar livre (a não ser que o mesmo possa ser usado ao ar livre sob determinadas condições). Mantenha-o protegido do calor, de irradiação solar directa, da humidade (não o imergir de forma alguma em quaisquer líquidos) e de arestas aguçadas. Não utilize o aparelho com as mãos molhadas. No caso de o aparelho ficar húmido ou molhado, retire imediatamente a ficha da tomada. Não tocar na água.
- Sempre que não utilizar o aparelho, ou desejar montar acessórios, ou queira limpá-lo, ou ainda em caso de avarias, deverá desligá-lo e retirar a ficha da tomada (puxe pela ficha e não pelo fio).
- O aparelho **não** deverá funcionar sem vigilância. No caso de ter de se ausentar do local onde o aparelho estiver a funcionar, desligue-o sempre ou retire a ficha da tomada (puxe pela ficha e não pelo fio).
- Para proteger as crianças dos perigos relacionados com aparelhos eléctricos, nunca deixe os fios pendurados e atente em que as crianças não possam chegar a tais aparelhos.
- Verifique regularmente se o aparelho ou o fio têm alguns danos. Nunca ponha a funcionar um aparelho com quaisquer danos.
- Não tente reparar o aparelho, dirija-se a um técnico da especialidade, devidamente autorizado. Para evitar quaisquer perigos, é favor substituir um fio danificado por um fio da mesma qualidade. Tal deverá ser efectuado pelo fabricante, pelos nossos serviços de assistência ou por outra pessoa com as mesmas qualificações.
- Utilize apenas acessórios de origem.
- É favor observar as seguintes „Instruções especiais de segurança...“.

Instruções de segurança especiais

- Não sair das proximidades quando o aparelho estiver em funcionamento!
- Não manipular os interruptores de segurança!
- Não tirar a tampa durante o funcionamento.
- Cuidado com o crivo da centrifugadora (5). É muito afiado!
- O aparelho só poderá ser ligado depois de ter sido introduzido o bujão (1).

Elementos do aparelho

P

- | | |
|---|--|
| 1 Buchão | 7 Caixa do motor com roda motriz |
| 2 Tampa / Tabuleiro de enchimento | 8 Bloqueio de segurança |
| 3 Abertura de enchimento | 9 Interruptor graduado |
| 4 Peça superior | 10 Recipiente de resíduos |
| 5 Passador centrifugador | 11 Enrolamento do fio com suporte da ficha |
| 6 Copo do sumo com saída que se pode fechar | |

Manuseamento

1. Coloque por favor o recipiente para sumos (6) sobre a carcaça do motor de tal maneira que o bico de saída do sumo se encontre na cavidade e que feche em linha. Coloque então o passador centrifugador (5) no recipiente para sumos. CUIDADO, o crivo é muito afiado!
2. Por favor coloque a peça superior (4) e ajuste então ambos os fechados de segurança aos lados (8) de forma a eles poderem engatar na caixa.
3. Empurre o recipiente para sumos (10) sobre o mecanismo. Faça atenção que o recipiente para sumos encaixe.
4. Ligar o aparelho a uma tomada de 230 V, 50 Hz, instalada convenientemente.
5. Assegure-se que o interruptor graduado (9) esteja em “ 0 “.
6. Coloque um copo ou qualquer outro recipiente adequado debaixo do bico de saída do recipiente para sumos. Carregue no bico para abrir o respectivo orifício.
7. Se fôr necessário poderá descascar, retirar o caroço ou cortar em fitas ou em pedaços as frutas às quais se vai espremer o sumo. Faça atenção que esta máquina não é apropriada para espremer bananas, pêssegos, damascos, etc. uma vez que estas frutas só têm pouco sumo. Igualmente ela não é indicada para frutos muito duros como por exemplo para nozes de coco, uma vez que estes frutos poderiam avariar o passador centrifugador ou até mesmo o motor.
8. Empurre as frutas no orifício de enchimento e coloque o êmbolo (1). Para facilitar o enchimento meta o tabuleiro de enchimento (2) no orifício de enchimento (3).
9. Ponha a máquina a trabalhar. Carregue as frutas levemente com o êmbolo.
10. 2 escalas de velocidade estão à sua disposição.
11. Para extrair o sumo duma maneira uniforme (funcionamento contínuo) :
No caso de funcionamento com as escalas 1 e 2, o interruptor encaixa na posição respectiva.

Escala 1 = rotações lentas

Escala 2 = rotações rápidas

Para desligar o aparelho volte a girar o interruptor para a posição “0”.

ATENÇÃO: Não utilize o aparelho mais de 5 minutos!

P

12. O sumo corre então para o recipiente. A polpa das frutas é recolhida no recipiente de resíduos (10). Para evitar uma função errada nunca se deverá encher demasiadamente o recipiente para sumos.
13. Antes de retirar o recipiente, carregue o bico de saída para cima afim de cerrar o orifício de saída do recipiente para sumos e evitar assim que este continue a pingar.
14. Para soltar a peça superior (4) carregue ao mesmo tempo nos dois fechos de segurança e então levante esta.

Dispositivo de enrolamento do fio (11)

O fio poderá ser enrolado na base do aparelho.

Limpeza e arrecadação

1. Retirar a ficha da tomada antes de proceder à limpeza do aparelho.
2. Para limpar a parte exterior da máquina, usar apenas um pano húmido. Nunca introduza a caixa com o motor em água.
3. Não utilizar detergentes corrosivos ou que risquem.
4. A batedeira e o espremedor podem ser lavados em água com detergente.
5. Usar um pincel para a limpeza do crivo da centrifugadora.
ATENÇÃO: o crivo da centrifugadora é muito aguçado! Perigo de ferimentos!
6. Deixe secar bem todas as peças, antes de tornar a montar o aparelho.
7. Vire agora o tabuleiro de enchimento (2) ao contrário, assim poderá tapar a peça superior e guardar o aparelho num espaço pequeno.

Este aparelho foi controlado nos termos das actuais directivas da CEE aplicáveis, tais como inocuidade electromagnética e directiva sobre baixa tensão, e fabricado de acordo com as mais novas prescrições da segurança técnica.

Reserva-se o direito de alterações!

Garantia

O aparelho vendido pela nossa empresa tem uma garantia de 24 meses a partir da data da compra (talão).

Durante o período de garantia, procederemos à remoção grátis - por reparação, ou, segundo a nossa decisão, por substituição - das deficiências do aparelho ou dos acessórios*) que provenham de erros de material ou de fabricação. A prestação de serviços relacionados com a garantia não prolongarão a mesma, nem iniciarão um novo prazo de garantia!

O talão de compra consistirá prova desta garantia. Sem o mesmo, não será possível proceder-se a qualquer troca ou reparação grátis.

Em caso de garantia, entregue o aparelho completo, juntamente com o talão de compra, na loja onde o mesmo foi comprado.

P

*) No caso de danos em quaisquer acessórios, não será efectuada automaticamente uma substituição completa do aparelho. Contacte neste caso a nossa hotline! Danos causados por quebras de peças de vidro ou de plástico terão de ser pagos pelo cliente!

Não estão incluídos na garantia quaisquer defeitos de acessórios ou de peças que se desgastem (como, por exemplo, carvões do motor, varinhas, correias do motor, telecomandos, escovas de dentes, folhas de serra, etc.), nem a limpeza, a manutenção ou a substituição de peças que se desgastem, devendo tais despesas ser reembolsadas!

A garantia terminará sempre que tenha havido intervenção alheia nos aparelhos.

Após a garantia

Após a expiração do prazo de garantia, poderão ser efectuados arranjos por pessoal especializado, ou pelos nossos serviços de reparações, contra reembolso.

Norme di sicurezza generali

- Prima di mettere in funzione questo apparecchio, leggere molto attentamente le istruzioni per l'uso e conservarle con cura unitamente al certificato di garanzia, allo scontrino e, se possibile, alla scatola di cartone con la confezione interna.
- Utilizzare l'apparecchio esclusivamente per scopi privati e conformemente al tipo di applicazione previsto. Questo prodotto non è stato concepito ai fini di un impiego in ambito industriale. Non utilizzarlo all'aperto (a meno che non sia contemplato un particolare tipo di uso all'aperto nel rispetto di specifiche condizioni). Proteggerlo dal calore, nonché dall'esposizione diretta ai raggi solari e dall'umidità (non immergerlo mai in sostanze liquide) e tenerlo a distanza da oggetti con spigoli affilati. Non utilizzare l'apparecchio con le mani umide. Nel caso in cui si bagni o si inumidisca l'apparecchio, staccare immediatamente la spina. Evitare il contatto con l'acqua.
- Disattivare l'apparecchio e staccare sempre la spina dalla relativa presa (si raccomanda di afferrare il connettore e non il cavo quando si effettua questa operazione) allorché non si utilizza l'apparecchio, quando si applicano degli accessori oppure nel caso in cui lo si debba pulire o si siano manifestate anomalie.
- Non mettere in funzione l'apparecchio senza sorveglianza. Se si dovesse assentarsi dal posto di lavoro, spegnere e disconnettere sempre l'apparecchio, (prendendo in mano la spina, non tirando il cavo).
- Allo scopo di proteggere i bambini contro i pericoli che possono derivare dagli apparecchi elettrici, accertarsi che non vi siano cavi pendenti e che i bambini non possano accedere in alcun modo all'apparecchio stesso.
- Controllare periodicamente l'apparecchio per verificare che non vi siano danni. Non mettere in funzione l'apparecchio nel caso in cui sia guasto.
- Non tentare di riparare l'apparecchio, bensì rivolgersi a un tecnico autorizzato. Al fine di evitare l'insorgere di situazioni di pericolo, si raccomanda di contattare il costruttore, il nostro servizio di assistenza tecnica o un tecnico ugualmente qualificato per la sostituzione del cavo di alimentazione difettoso con un cavo equivalente.
- Utilizzare esclusivamente accessori originali.
- Rispettare le seguenti "Speciali norme di sicurezza...".

Avvertenze di sicurezza per questo apparecchio

- Usare l'apparecchio con cautela!
- Non toccare i tasti di sicurezza!
- Non togliere il coperchio mentre in funzione.
- Attenzione nel maneggiare il setaccio (5). È estremamente tagliente.
- L'apparecchio può essere messo in funzione unicamente con l'inserzione del pestello (1).

Elenco degli elementi di comando

- | | |
|---|--|
| 1 Pestello | 7 Scatola motore con ruota motrice |
| 2 Copertura / Vassoio di riempimento | 8 Blocco di sicurezza |
| 3 Apertura per il riempimento | 9 Interruttore di velocità |
| 4 Parte superiore | 10 Contenitore polpa |
| 5 Setaccio centrifuga | 11 Avvolgimento cavo
con supporto spina |
| 6 Contenitore con becco
per travaso chiudibile | |

Uso

1. Mettere la caraffa per il succo (6) sul blocco motore in modo che beccuccio poggia nella cavità e chiuda a raso. Ora mettere il setaccio della centrifuga (5) nella caraffa per il succo. **ATTENZIONE:** è estremamente affilato!
2. Applicare la parte superiore (4) e arrestare i due blocchi di sicurezza (8) ai lati in modo che entrino in posizione nella scatola.
3. Spingere il contenitore per le scorie (10) sul congegno. Fare attenzione che il contenitore per le scorie entri in posizione.
4. Collegare l'apparecchio ad una presa regolarmente installata da 230 V, 50 Hz.
5. Accertarsi che l'interruttore di velocità (9) sia su "0".
6. Mettere un bicchiere o un altro contenitore adeguato sotto il beccuccio della caraffa per il succo. Premere il beccuccio verso il basso per aprire l'apertura.
7. Se necessario, sbucciare, togliere i noccioli e tagliare a fette o a pezzi i frutti da pressare. Tenere presente che questo apparecchio non è idoneo per centrifugare banane, pesche, albicocche ecc. perché questi frutti contengono solo poco succo. Parimenti esclusi sono i frutti molto duri, come p.e. noci di cocco, perché potrebbero danneggiare il setaccio della centrifuga o il motore.
8. Spingere i frutti nell'apertura di riempimento ed inserire il pestello (1). Per semplificare il riempimento, inserire il vassoio di riempimento (2) sull'apertura (3).
9. Accendere l'apparecchio. Premere leggermente i frutti con il pestello.
10. Sono a disposizione 2 livelli di velocità.
11. Per una centrifuga omogenea (funzionamento continuo):
Nel funzionamento alle velocità 1 e 2 l'interruttore si innesta nella rispettiva posizione.

Velocità 1 = numero basso di giri

Velocità 2 = numero alto di giri

Per spegnere l'apparecchio girare l'interruttore nuovamente sulla posizione "0".

ATTENZIONE: l'apparecchio non deve essere utilizzato per più di 5 minuti!

12. Ora il succo scorre nella caraffa. La polpa della frutta viene raccolta nell'apposito contenitore (10). Per evitare errori di funzionamento non riempire troppo il contenitore delle scorie.

13. Prima di rimuovere la caraffa, premere il beccuccio verso l'alto per chiudere l'apertura di scarico ed evitare così uno sgocciolamento.
14. Per staccare la parte superiore (4), premere contemporaneamente i due blocchi di sicurezza e poi staccare.

Dispositivo di avvolgimento per il cavo di collegamento rete (11)

Si può avvolgere il cavo di collegamento rete nel fondo.

Pulizia e conservazione

1. Togliere la spina dalla presa prima di pulire.
2. Usare una pezza umida per pulire la parte esterna dell'apparecchio. Non immergere mai la custodia del motore nell'acqua!
3. Non usare detersivi abrasivi per la pulizia.
4. I due accessori possono essere lavati in lavandino.
5. Usare una spazzola per pulire il setaccio della centrifuga.
ATTENZIONE: il setaccio è estremamente affilato! Pericolo di taglio!
6. Lasciar asciugare bene i componenti prima di rimontare lo spremiagrumi.
7. Girando il vassoio di riempimento (2) si può coprire la parte superiore e così riporre l'apparecchio risparmiando spazio.

Questo apparecchio è stato controllato sulla base di tutte le direttive CE attuali in vigore in questo settore, quali per esempio la normativa in materia di compatibilità elettromagnetica e la direttiva in materia di bassa tensione, ed è stato costruito conformemente alle norme di sicurezza più moderne.

Con riserva di apportare modifiche tecniche.

Garanzia

Per l'apparecchio da noi messo in commercio ci assumiamo una garanzia di 24 mesi dalla data di acquisto (scontrino).

Durante la garanzia noi ci impegniamo ad eliminare gratuitamente i guasti dell'apparecchio o degli accessori*), dovuti a difetti di materiale o di fabbricazione, riparandoli o, a nostra discrezione, sostituendoli. Le prestazioni in garanzia danno luogo a una proroga della garanzia né danno diritto ad una nuova garanzia!

Per la garanzia è sufficiente lo scontrino di acquisto. Senza questo scontrino non sussiste il diritto né ad una sostituzione né ad una riparazione gratuita.

Nel caso si ricorra alla garanzia, restituire al rivenditore l'apparecchio completo in ogni sua parte, nell'imballaggio originale unitamente allo scontrino.

*) Danni agli accessori non giustificano automaticamente lo scambio gratuito dell'apparecchio completo. Si prega di mettersi in contatto con la nostra centrale telefonica. Danni alle parti di vetro oppure fratture ai pezzi di materia plastica sono obbligatoriamente a spese del cliente.

La riparazione di pezzi d'uso ovvero soggetti a logoramento (cursori, ganci impastatori, cinghie di trasmissione, telecomandi di ricambio, spazzolini di ricambio, lame di seghe ecc.) come anche operazioni di pulizia e manutenzione o la sostituzione di pezzi soggetti a logoramento non rientrano nella garanzia e quindi sono a pagamento!

La garanzia si annulla nel caso di intervento da parte di terzi.

Dopo la garanzia

Al termine della garanzia le riparazioni possono essere eseguite dietro pagamento dal corrispettivo negozio specializzato o servizio riparazioni.

Generelle sikkerhetsanvisninger

- Les nøye gjennom bruksanvisningen før du tar apparatet i bruk. Ta godt vare på bruksanvisningen, garantibeviset, kassalappen og helst også esken med innvendig emballasje.
- Apparatet må bare brukes til private formål og de formål det der er beregnet på. Dette apparatet er ikke ment for industriell bruk. Det må ikke benyttes utendørs (bortsett fra hvis det bare er beregnet på utendørs bruk). Hold det unna varme, direkte solskinn, fuktighet (senk det aldri ned i væsker) og skarpe kanter. Ikke bruk apparatet hvis du er fuktig på hendende. Hvis apparatet har blitt fuktig eller vått, må du trekke ut støpselet med en gang. Ikke kom borti vannet.
- Slå av apparatet og trekk alltid støpselet ut av stikkontakten (trekk i støpselet, ikke i ledningen) når du ikke bruker apparatet, fest tilbehørsdeler for rengjøring eller ved feil.
- Ikke bruk apparatet uten oppsikt. Hvis du forlater arbeidsplassen, må du alltid slå apparatet av eller trekke støpselet ut av stikkontakten (trekk i støpselet, ikke i ledningen).
- For å beskytte barn mot farer forbundet med elektriske apparater, må du alltid sørge for at ledningen ikke henger ned, og at apparatet ikke er tilgjengelig for barn.
- Kontroller jevnlig om det er skader på apparat og ledning. Skadede apparater må ikke brukes.
- Ikke reparer apparatet selv. Oppsøk en autorisert fagmann. Hvis en nettdeling er defekt, må du sørge for at den kun skiftes ut med en lik ledning, for slik å unngå farer. Dette må gjøres av produsenten, vår kundetjeneste eller en lignende kvalifisert person.
- Bruk bare originaltilbehør.
- Legg merke til "Spesielle sikkerhetsanvisninger" nedenfor.

Spesielle sikkerhetsanvisninger for dette apparatet

1. Apparatet må kun brukes under oppsyn.
2. Ikke manipuler noen av sikkerhetsbryterne.
3. Ikke ta av lokket mens apparatet er i bruk.
4. Vær forsiktig i omgangen med sentrifugalsilen (5). Den er svært skarp.
5. Apparatet må kun slås på når stopperen er satt inn (1).

Oversikt over betjeningselementer

- | | |
|-------------------------------------|---|
| 1 Stopper | 7 Motorhus med drivhjul |
| 2 Deksel/påfyllingsbrett | 8 Sikkerhetslås |
| 3 Påfyllingsåpning | 9 Trinnbryter |
| 4 Overdel | 10 Beholder for fruktrester |
| 5 Sentrifugalsil | 11 Ledningsoppvikling med feste for støpselet |
| 6 Saftbeholder med lukkbar hellelut | |

Bruk

1. Sett juicebeholderen (6) på motorblokken slik at helletuten ligger i fordypningen og låser ordentlig inntil. Legg så sentrifugalsilen (5) i juicebeholderen. **FORSIKTIG** – den er skarp!
2. Sett på overdelen (4) og lås de to sikkerhetslåsene (8) på sidene. Se til at de går i lås i huset.
3. Skyv på beholderen for fruktresten (10). Se til at den går i lås.
4. Koble apparatet til en forskriftsmessig installert jordet kontakt, 230 V, 50 Hz.
5. Forsikre deg om at trinnbryteren står på (9) "O".
6. Sett et glass eller et egnet kar under helletuten på juicebeholderen. Press helletuten ned for å åpne helleåpningen.
7. Om nødvendig må du skrelle, fjerne steiner fra og kutte opp frukten du skal bruke. Vær oppmerksom på at dette apparatet ikke egner seg til å lage juice av bananer, fersken, aprikoser osv., ettersom disse fruktene inneholder lite saft. Også veldig harde frukter, som f.eks. kokosnøtter, er utelukket, for slik frukt kan skade sentrifugalsilen eller motoren.
8. Skyv frukten inn i påfyllingsåpningen og sett inn stopperen (1). For at det skal bli enklere å fylle på, kan du feste påfyllingsbrettet (2) på åpningen (3).
9. Slå på apparatet. Press lett mot frukten med stopperen.
10. Apparatet har 2 hastighetstrinn.
11. For jevn pressing (kontinuerlig drift):
Når apparatet står på trinn 1 og 2, låses bryteren i den aktuelle posisjonen.

Trinn 1 =	lavt omdreiningstall
Trinn 2 =	høyt omdreiningstall

For å slå av apparatet vrir du bryteren tilbake til posisjon "O".

OBS: Bruk aldri apparatet lenger enn i 5 minutter!

12. Juicen renner nå ned i karet. Fruktkjøttet samles i restebeholderen (10). For å unngå feilfunksjoner bør du ikke la restebeholderen bli overfylt.
13. Før du fjerner karet, presser du helletuten opp for å lukke helleåpningen på juicebeholderen og dermed unngå etterdrypping.
14. For å løsne overdelen (4) trykker du samtidig på de to sikkerhetslåsene og løfter så opp overdelen.

Oppviklingsmekanisme for ledningen (11)

Ledningen kan vikles opp på underdelen.

Rengjøring og oppbevaring

1. Trekk alltid støpselet ut av stikkkontakten før rengjøring.
2. Til utvendig rengjøring av apparatet bruker du bare en fuktig oppvaskklut. Legg aldri huset med motor ned i vann!
3. Ikke bruk sterke eller skurende rengjøringsmidler.
4. De to overdelene kan rengjøres i vanlig oppvaskvann.

N

5. Bruk en pensel til å rengjøre sentrifugalsilen.
OBS! Sentrifugalsilen er svært skarp! Skaderisiko!
6. La delene tørke godt før du monterer apparatet igjen.
7. Hvis du snur påfyllingsbrettet (2) opp ned, kan du bruke det til å dekke til overdelen med, noe som muliggjør plassbesparende oppbevaring.

Dette apparatet har blitt testet i henhold til alle aktuelle CE-retningslinjer som det rammes av, f.eks. elektromagnetisk toleranse og direktiver om lavspenning. Det er laget i henhold til dagens nyeste sikkerhetstekniske forskrifter.

Med forbehold om tekniske endringer!

Garanti

For apparat som vi har solgt, påtar vi oss en garanti på 24 måneder fra kjøpsdato (kassalapp).

Innenfor garantitiden fjerner vi mangler på apparat eller tilbehør*) uten omkostninger hvis manglene skyldes material- eller produksjonsfeil. Dette gjør vi ved reparasjon eller – etter vår vurdering – bytting.

Garantitytelser medfører ingen forlengelse av garantitiden, og det oppstår heller ikke noe krav på en ny garanti på grunn av dette!

Som garantibevis gjelder kjøpsbeviset. Uten dette beviset kan du ikke få byttet eller reparert apparatet gratis.

I forbindelse med garanti ber vi om at du gir hele apparatet i originalemballasjen sammen med kassalappen til din forhandler.

*) Skader på tilbehørsdeler fører ikke automatisk til at du får byttet hele apparatet gratis. I slike tilfeller ber vi deg om å henvende deg til vår hotline! Glasskader eller sprekker i plastdeler er i prinsippet kostnadspliktige!

Verken defekter på forbrukstilbehør og slitasjedeler (for eksempel motorkull, eltekroker, drivremmer, ekstra fjernbetjening, ekstra tannbørster, sagblader osv.) eller rengjøring, vedlikehold og utskifting av slitasjedeler går inn under garantien. Slike ting er derfor kostnadspliktige!

Garantien utgår ved inngrep utenfra.

Etter garantien

Etter at garantitiden har gått ut, kan reparasjoner utføres av den aktuelle faghandelen eller reparasjonsservice mot betaling.

General Safety Instructions

- Read the operating instructions carefully before putting the appliance into operation and keep the instructions including the warranty, the receipt and, if possible, the box with the internal packing.
- The appliance is designed exclusively for private use and for the envisaged purpose. This appliance is not fit for commercial use. Do not use it outdoors (except if it is designed to be used outdoors). Keep it away from sources of heat, direct sunlight, humidity (never dip it into any liquid) and sharp edges. Do not use the appliance with wet hands. If the appliance is humid or wet, unplug it immediately. Do not put it in water.
- When cleaning or putting it away, switch off the appliance and always pull out the plug from the socket (pull on the plug, not the cable) if the appliance is not being used and remove the attached accessories.
- Do not operate the machine without supervision. If you should leave the workplace, always switch the machine off or remove the plug from the socket (pull the plug itself, not the lead).
- To protect children from the dangers posed by electrical appliances, make sure that the cable is hanging low and that children do not have access to the appliance.
- Check the appliance and the cable for damage on a regular basis. Do not use the appliance if it is damaged.
- Do not try to repair the appliance on your own. Always contact an authorized technician. To avoid the exposure to danger, always have a faulty cable be replaced only by the manufacturer, by our customer service or by a qualified person and with a cable of the same type.
- Use only original spare parts.
- Pay careful attention to the following "Special Safety Instructions".

Special Safety Instructions for this Machine

- The machine should only be used under supervision!
- Do not manipulate any of the safety switches!
- Do not remove the lid during operation.
- Please take care when handling the centrifuge sieve (5). It is very sharp!
- The machine may only be switched on when the stopper rod (1) is inserted.

Overview of the Operational Controls

- | | |
|---------------------------------------|-----------------------------------|
| 1 Tamper | 7 Motor housing with drive wheel |
| 2 Cover/filler tray | 8 Safety lock |
| 3 Filling hole | 9 Multiple contact switch |
| 4 Attachment | 10 Pomace container |
| 5 Centrifuge sieve | 11 Cable take-up with plug holder |
| 6 Juice container with sealable spout | |

Operation

1. Please attach the juice container (6) to the motor unit in such a way that the spout is located in the recess and flush with it. Now insert the centrifuge sieve (5) into the juice container. **WARNING!** This is sharp!
2. Please put the attachment (4) in place and lock the two safety catches (8) on the sides in place so that they engage into the housing accordingly.
3. Push the pomace container (10) on to the device. Ensure that the pomace container locks into place.
4. Connect the machine to a properly installed power socket, 230 V, 50 Hz.
5. Please ensure that the multiple contact switch (9) is set to „O“.
6. Place a glass or other suitable vessel under the spout of the juice container. Press the spout downwards in order to open the outlet aperture.
7. If necessary peel, stone and cut the fruits from which the juice is to be extracted into strips or pieces. Please note that this device is not suitable for removing the juice from bananas, peaches, apricots etc, as these fruits contain only very little juice. Fruits which are very hard, such as coconuts, cannot be placed in this machine as the centrifuge sieve or the motor may be damaged.
8. Push the fruits into the filling aperture and insert the stopper (1). In order to make it easier to fill the machine, attach the filling tray (2) to the filling aperture (3).
9. Switch on the device. Press the fruits lightly with the stopper.
10. There are 2 speeds available.
11. For removing the juice at an even speed (continuous operation):
During operation on levels 1 and 2 the switch locks in the respective position.

Level 1 =	low speed
Level 2 =	high speed

In order to switch off the device, turn the switch back to „O“.

CAUTION: Do not use the device for more than 5 minutes!

12. The juice now flows into the vessel. The flesh of the fruit is collected in the pomace container (10). In order to avoid malfunctions please do not overfill the juice container.
13. Before removing the vessel, press the spout upwards in order to close the outlet of the juice container and avoid drips.
14. In order to release the attachment (4), press the two safety catches at the same time and then lift the attachment off.

Mains lead take-up (11)

The mains lead can be wound up on the base.

Cleaning and storage

1. Before cleaning remove the mains lead from the socket.
2. For cleaning the outside of the machine use only a damp washing-up cloth. Never immerse the housing with motor in water!

3. Do not use any sharp or abrasive detergents.
4. Both accessories can be cleaned in soapy water.
5. In order to clean the centrifuge sieve, please use a brush.
CAUTION: the centrifuge sieve is very sharp! Danger of injury!
6. Allow the parts to dry thoroughly before reassembling the device.
7. If the filler tray (2) is turned around it covers the attachment in order to save space when the device is stored.

This device has been tested according to all relevant current CE guidelines, such as electromagnetic compatibility and low voltage directives, and has been constructed in accordance with the latest safety regulations.

Subject to technical changes without prior notice!

Guarantee

The device supplied by our Company is covered by a 24 month guarantee starting on the date of purchase (receipt).

During the life of the guarantee any fault of the device or its accessories *) ascribable to material or manufacturing defects will be eliminated free of charge by repairing or, at our discretion, by replacing it. The guarantee services do not entail an extension of the life of the guarantee nor do they give rise to any right to a new guarantee!

Proof of the guarantee is provided by the proof of purchase. Without proof of purchase no free replacement or repair will be carried out.

If you wish to make a claim under the guarantee please return the entire machine in the original packaging to your dealer together with the receipt.

*) Damage to accessories does not mean automatic free replacement of the whole machine. In such cases please contact our hotline. Broken glass or breakage of plastic parts are always subject to a charge.

Defects to consumables or parts subject to wearing (e.g. motor pistons, kneading blades, drive shafts, spare remote control, spare toothbrushes, saw blades, etc.) as well as cleaning, maintenance or the replacement of said parts are not covered by the guarantee and hence are to be paid!

The guarantee lapses in case of unauthorized tampering.

After the expiry of the guarantee

After the expiry of the guarantee repairs can be carried by the competent dealer or repair service against the payment of the ensuing costs.

Ogólne wskazówki bezpieczeństwa

- Przed uruchomieniem urządzenia proszę bardzo dokładnie przeczytać instrukcję obsługi. Proszę zachować ją wraz z kartą gwarancyjną, paragonem i w miarę możliwości również kartonem z opakowaniem wewnętrznym.
- Proszę wykorzystywać urządzenie jedynie dla prywatnego celu, jaki został przewidziany dla urządzenia. Urządzenie to nie zostało przewidziane do użytku w ramach działalności gospodarczej. Proszę nie korzystać z urządzenia na zewnątrz (chyba że w określonych warunkach). Proszę trzymać urządzenie z daleka od ciepła, bezpośredniego promieniowania słonecznego, wilgoci (w żadnym wypadku nie zanurzać w substancjach płynnych) oraz ostrych krawędzi. Proszę nie obsługiwać urządzenia wilgotnymi dłońmi. Jeżeli urządzenie jest wilgotne lub mokre, proszę natychmiast wyciągnąć wtyczkę.
- Jeżeli nie korzystacie Państwo z urządzenia, jeżeli chcecie Państwo zamontować jakieś akcesoria, w celu wyczyszczenia lub w przypadku jakiegokolwiek zakłóceń, proszę zawsze wyłączyć urządzenie i wyjąć wtyczkę z gniazdka (proszę pociągnąć za wtyczkę, nie za przewód zasilający).
- Pracującego urządzenia **nie** należy pozostawiać bez nadzoru. Jeżeli opuszczają Państwo miejsce pracy, należy zawsze pamiętać o wyłączeniu urządzenia, wzgl. wyjęciu wtyczki z gniazda (należy ciągnąć za wtyczkę, nie za przewód).
- Aby uchronić dzieci przed niebezpieczeństwem związanym z elektrycznymi urządzeniami, proszę zadbać o to, aby przewód zasilający nigdy nie wisiął luźno, oraz aby dzieci nie miały dostępu do urządzenia.
- Proszę regularnie kontrolować urządzenie pod kątem uszkodzeń. Proszę nie uruchamiać uszkodzonego urządzenia.
- W razie awarii proszę nie naprawiać urządzenia samemu lecz skorzystać z pomocy autoryzowanego specjalisty. Jeżeli przewód zasilający nieodłączalny ulegnie uszkodzeniu, to powinien on być wymieniony u producenta lub w specjalnym zakładzie naprawczym albo przez wykwalifikowaną osobę w celu uniknięcia zagrożenia.
- Proszę stosować tylko oryginalne akcesoria.
- Prosimy pamiętać o podanych dalej „Specjalnych wskazówkach dotyczących bezpiecznego użytkowania“.

Specjalne wskazówki dotyczące bezpiecznego użytkowania

- Użytkować urządzenie tylko pod nadzorem!
- Prosimy nie manipulować przy wyłącznikach bezpieczeństwa!
- Prosimy nie zdejmować pokrywy w czasie pracy.
- Prosimy bardzo ostrożnie obchodzić się z ostrym sitem wirówki (5).
- Urządzenie należy włączyć tylko po włożeniu ubijaka (1).

Przegląd elementów obsługi

- | | |
|--------------------------------------|--|
| 1 Ubijak | 7 Korpus silnika z kołem napędowym |
| 2 Pokrywka/ tacka do napełniania | 8 Rygiel zabezpieczający |
| 3 Otwór napełniania | 9 Przełącznik stopniowy |
| 4 Nasadka | 10 Pojemnik na miąższ |
| 5 Sito wirówki | 11 Nawijanie kabla z zamocowaniem na wtyczkę |
| 6 Zbiornik na sok z zamakany wylotem | |

Obsługa

- Pojemnik do soku (6) proszę założyć na kadłub silnika w ten sposób, by dzióbek znalazł się w zagłębieniu i przylegał ściśle. Następnie sito wirówki (5) proszę włożyć do pojemnika na sok. **UWAGA ostre!**
- Proszę nałożyć nasadkę (4) i ustalić obydwa rygle bezpieczeństwa (8) na bokach w ten sposób, by zaskoczyły odpowiednio w obudowie.
- Pojemnik na resztki masy owocowej (10) proszę nasunąć na mechanizm. Proszę uważać, by pojemnik ten zaskoczył.
- Proszę podłączyć urządzenie do przepisowo zainstalowanego gniazda 230 V, 50 Hz.
- Proszę upewnić się, że przełącznik stopniowy (9) znajduje się w pozycji "0".
- Proszę postawić szklanekę lub inne odpowiednie naczynie pod dzióbkiem pojemnika na sok. Proszę nacisnąć dzióbek do dołu, by otworzył otwór spustowy.
- Jeśli trzeba, owoce przeznaczone do wyciśnięcia soku proszę obrać, usunąć z nich pestki i pokroić w paski lub kawałki. Proszę pamiętać, że urządzenie to nie nadaje się do wyciskania bananów, brzoskwiń, moreli itp., ponieważ powyższe owoce zawierają mało soku. Wykluczone są również owoce bardzo twarde, jak np. orzechy kokosowe, gdyż mogłyby one uszkodzić sito wirówki wzgl. silnik.
- Owoce proszę wsunąć do otworu do napełniania i skorzystać z popychacza (1). By uprościć napełnianie, proszę nałożyć tackę (2) na otwór do napełniania (3).
- Proszę włączyć urządzenie. Proszę lekko docisnąć owoce popychaczem.
- Do dyspozycji mają Państwo 2 stopnie prędkości.
- Dla równomiernego wyciśnięcia soku (praca ciągła urządzenia):
Gdy urządzenie pracuje na stopniu 1 i 2, włącznik zaskakuje w danej pozycji.

stopień 1 = niskie obroty

stopień 2 = wysokie obroty

Celem wyłączenia urządzenia proszę z powrotem przekręcić przełącznik do pozycji "0".

UWAGA: Proszę nie korzystać z urządzenia dłużej niż przez 5 minut!

12. Sok spływa do naczynia. Miąższ z owoców zbierany jest w pojemniku na pozostałości owoców (10). Dla unikania usterek proszę pamiętać, by pojemnik na resztki masy owocowej nie był przepełniony.
13. Przed usunięciem naczynia proszę wcisnąć dzióbek do góry, by zamknąć otwór spustowy pojemnika na sok i zapobiec kapaniu.
14. By zwolnić nasadkę (4) proszę wcisnąć jednocześnie obydwa rygle bezpieczeństwa i ją wtedy zdjąć.

Przewód zasilający (11)

Przewód zasilający możecie Państwo owinąć wokół dolnej części urządzenia.

Czyszczenie i przechowywanie

1. Przed rozpoczęciem czyszczenia należy zawsze wyjąć wtyczkę z gniazdka.
2. Do czyszczenia zewnętrznych części urządzenia stosować tylko wilgotną ścierkę. Proszę nigdy nie zanurzać urządzenia z silnikiem w wodzie!
3. Nie używać ostrych zmywaków i środków czyszczących służących do szorowania.
4. Obie części obudowy można czyścić pod bieżącą wodą.
5. Do czyszczenia sita odśrodkowego użyć należy pędzla lub szczotki.
UWAGA: Sitko wirówki jest bardzo ostre! Istnieje niebezpieczeństwo skaleczenia się!
6. Proszę dobrze wysuszyć części, zanim z powrotem zmontują Państwo urządzenie.
7. Odwracając tackę do napełniania (2) można przykryć nią nasadkę i w ten sposób przechowywane urządzenie zajmuje mniej miejsca.

Niniejsze urządzenie odpowiada wymaganiom normy bezpieczeństwa użytkowania oraz spełnia wymagania dyrektywy niskonapięciowej i kompatybilności elektromagnetycznej.

Zastrzega się prawo do zmian technicznych!

WARUNKI GWARANCJI

Przyznajemy 24 miesiące gwarancji na produkt licząc od daty zakupu.

W tym okresie będziemy bezpłatnie usuwać w terminie 14 dni od daty dostarczenia wadliwego sprzętu z kartą gwarancyjną do miejsca zakupu wszystkie uszkodzenia powstałe w tym urządzeniu na skutek wady materiałów lub wadliwego wykonania, naprawiając oraz wymieniając wadliwe części lub (jeśli uznamy za stosowne) wymieniając całe urządzenie na nowe.

Sprzęt do naprawy powinien być dostarczony w komplecie wraz z dowodem zakupu oraz z ważną kartą gwarancyjną do sprzedawcy w miarę możliwości w oryginalnym opakowaniu lub innym odpowiednim dla zabezpieczenia przed uszkodzeniem. W razie braku kompletnego opakowania fabrycz-

nego, ryzyko uszkodzenia sprzętu podczas transportu do i z miejsca zakupu ponosi reklamujący.

Naprawa gwarancyjna nie dotyczy czynności przewidzianych w instrukcji obsługi, do wykonania których zobowiązany jest użytkownik we własnym zakresie i na własny koszt.

Gwarancja nie obejmuje:

- mechanicznych, termicznych, chemicznych uszkodzeń sprzętu i wywołanych nimi wad,
- uszkodzeń powstałych w wyniku działania sił zewnętrznych takich jak wyładowania atmosferyczne, zmiana napięcia zasilania i innych zdarzeń losowych,
- nieprawidłowego ustawienia wartości napięcia elektrycznego, zasilanie z nieodpowiedniego gniazda zasilania,
- sznurów połączeniowych, sieciowych, żarówek, baterii, akumulatorów,
- uszkodzeń wyrobu powstałych w wyniku niewłaściwego lub niezgodnego z instrukcją jego użytkowania, przechowywania, konserwacji, samowolnego zrywania plomb oraz wszelkich przeróbek i zmian konstrukcyjnych dokonanych przez użytkownika lub osoby niepowołane,
- roszczeń z tytułu parametrów technicznych wyrobu, o ile są one zgodne z podanymi przez producenta,
- prawidłowego zużycia i uszkodzeń, które mają nieistotny wpływ na wartość lub działanie tego urządzenia.

Karta gwarancyjna bez pieczętki sklepu, daty sprzedaży, nie wypełniona, źle wypełniona, ze śladami poprawek, nieczytelna wskutek zniszczenia, bez możliwości ustalenia miejsca sprzedaży oraz dołączonego dowodu zakupu jest nieważna.

Korzystanie z usług gwarancyjnych nie jest możliwe po upływie daty ważności gwarancji. Gwarancja na części lub całe urządzenie, które są wymieniane kończy się, wraz z końcem gwarancji na to urządzenie.

Wszystkie inne roszczenia, wliczając w to odszkodowania są wykluczone chyba, że prawo przewiduje inaczej. Roszczenia wykraczające poza tą umowę nie są uwzględniane przez tą gwarancję.

Gwarancja na sprzedany towar konsumpcyjny nie wyłącza, nie ogranicza ani nie zawiesza uprawnień kupującego wynikających z niezgodności towaru z umową.

Gwarancja oraz zawarte w niej warunki obowiązują na terenie Rzeczypospolitej Polskiej.

Všeobecné bezpečnostní pokyny

- Před uvedením tohoto přístroje do provozu si velmi pozorně přečtete návod k obsluze a tento návod spolu se záručním listem, pokladním blokem a podle možnosti i s obalem a vnitřním vybavením obalu dobře uschovejte.
- Používejte tento přístroj výlučně pro soukromou potřebu a pro stanovené účely. Tento přístroj není určen pro komerční použití. Nepoužívejte jej v otevřeném prostoru (s výjimkou přístrojů, které jsou podmíněně používání venku určeny). Chraňte jej před horkem, přímým slunečním zářením, vlhkostí (v žádném případě jej neponořujte do kapalin) a stykem s ostrými hranami. Nepoužívejte přístroj v případě, že máte vlhké ruce. Jestliže dojde k navlhčení nebo namočení přístroje, okamžitě vytáhněte zástrčku ze zásuvky. Vyvarujte se styku s vodou.
- Přístroj vypněte a vždy vytáhněte zástrčku ze zásuvky (tahejte jen za zástrčku, nikdy ne za kabel), jestliže nebudete přístroj používat, chcete-li namontovat příslušenství, přístroj vyčistit nebo v případě poruchy.
- Přístroj nesmí zůstat v provozu bez dozoru. Jestliže musíte pracoviště opustit, vždy přístroj vypněte, resp. vytáhněte zástrčku ze zásuvky (vždy tahejte za zástrčku, nikdy ne za kabel).
- Abyste ochránili děti před riziky spojenými s elektrickými přístroji, postarejte se o to, aby kabel nevisel dolů a děti na přístroj nedosáhly.
- Pravidelně kontrolujte přístroj a přívodní kabel z hlediska poškození. Jestliže přístroj vykazuje nějakou závadu, neuvádějte jej do provozu.
- Neopravujte přístroj vlastními silami, nýbrž vyhledejte autorizovaného opraváře. Abyste eliminovali rizika, nechejte poškozený přívodní kabel nahradit kabelem se stejnými hodnotami a to jen výrobcem, našim servisem pro zákazníky nebo jinou kvalifikovanou osobou.
- Používejte jen originální příslušenství.
- Respektujte, prosím, následující „Speciální bezpečnostní pokyny ...“.

Speciální bezpečnostní pokyny pro tento přístroj

- Přístroj smí být v provozu jen v přítomnosti Vaší nebo jiné osoby, která je schopna jeho činnost kontrolovat !
- Nemanipulujte se žádnými bezpečnostními spínači !
- Nesnímejte víko během provozu.
- Buďte opatrní při manipulaci se sítím odstředivky (5). Sítí je velmi ostré !
- Přístroj smí být zapnut jen tehdy, je-li nasazen přípravek pro přitlačování (1) zpracovávané suroviny.

Ovládací prvky

CZ

- | | | | |
|---|--|----|---|
| 1 | Přítlačný prvek | 7 | Skříň motoru s hancím kolem |
| 2 | Kryt / plnicí tác | 8 | Bezpečnostní pojistka |
| 3 | Plnicí otvor | 9 | Přepínač rychlostních stupňů |
| 4 | Nástavec | 10 | Nádoba na dužinu |
| 5 | Sítka odstředivky | 11 | Zařízení pro navíjení kabelu s držákem pro zástrčku |
| 6 | Nádoba na šťávu s uzavíratelnou hubičkou | | |

Obsluha

1. Nasad'te nádobku na šťávu (6) na blok motoru tak, aby výtokové hrdlo leželo v prohloubení a bylo s ním v jedné rovině. Do nádoby na šťávu nyní vložte sítko odstředivky (5). **POZOR**, je ostré!
2. Nasad'te nástavec (4) a zajistěte obě bezpečnostní západky (8) po stranách tak, aby zaklaply do tělesa.
3. Nasuňte nádobku na zbytky dužiny (10) na přípravek. Dbejte na to, aby nádobka na zachycování dužiny řádně zaklapla.
4. Zapojte přístroj do předpisově instalované zásuvky 230V, 50Hz.
5. Převěďte se, zda přepínač (9) je v poloze "0".
6. Postavte sklenici nebo jinou vhodnou nádobu pod výtokové hrdlo nádoby na šťávu. Stlačte výtokové hrdlo dolů, aby se otevřel výtokový otvor.
7. Jestliže je to nutné, oloupejte, vypeckujte a nakrájejte odšťavňované ovoce na proužky, resp. kousky. Mějte na paměti, že tento přístroj není vhodný k odšťavňování banánů, broskví, meruněk atd., protože tyto druhy ovoce obsahují jen málo šťávy. Rovněž tak jsou vyloučeny velmi tvrdé plody, jako např. kokosové ořechy, protože by mohly poškodit sítko odstředivky, resp. motor.
8. Vložte ovoce do plnicího otvoru a nasad'te přípravek pro přítlačování (1). K usnadnění plnění nasad'te na plnicí otvor (3) plnicí tác (2).
9. Zapněte přístroj. Ovoce lehce přítlačujte pomocí přípravku pro přítlačování.
10. K dispozici máte 2 rychlostní stupně.
11. Pro rovnoměrné odšťavňování (plynulý provoz):
Při provozu na stupně 1 a 2 přepínač v příslušné pozici vždy zaklapne.

Stupeň 1 = nízké otáčky

Stupeň 2 = vysoké otáčky

Chcete-li přístroj vypnout, otočte přepínač opět do polohy "0".

POZOR: Nepoužívejte přístroj po dobu delší než 5 minut!

12. Šťáva nyní vytéká do nádoby. Dužina se shromažďuje v nádobě na dužinu (10). K zamezení nesprávné funkce dbejte na to, aby nádoba na zachycování dužiny nebyla přeplněná.
13. Před odjmutím nádoby stlačte výtokové hrdlo nahoru, aby se tak uzavřel výtokový otvor nádoby na šťávu a zamezilo se tak odkapávání.

14. K uvolnění nástavce (4) stiskněte najednou obě bezpečnostní západky a pak jej odejměte.

Zařízení pro navijení síťového kabelu (11)

Síťový kabel můžete navinout na podstavec.

Čištění a uložení

1. Před každým čištěním vytáhněte zástrčku ze zásuvky.
2. K čištění vnějšího povrchu přístroje používejte jen vlhký hadřík. Nikdy neponořujte těleso s motorem do vody!
3. Nepoužívejte žádné ostré nebo drsné čisticí prostředky.
4. Oba nástavce můžete normálně mýt v mycí lázni.
5. K čištění síta odstředivky používejte štětec.
POZOR: Síto odstředivky je velmi ostré ! Nebezpečí zranění!
6. Nechejte tyto díly dobře uschnout, než přístroj znovu smontujete.
7. Otočíte-li plnicí táč (2), můžete jím zakrýt nástavec a přístroj úsporně uložit, co se místa týče.

Tento přístroj byl testován podle všech příslušných, v současné době platných směrnic CE, jako je např. elektromagnetická kompatibilita a direktiva o nízkonapětové bezpečnosti, a byl zkonstruován podle nejnovějších bezpečnostně-technických předpisů.

Vyhrazujeme si technické změny!

Záruka

Na námi prodaný přístroj poskytujeme záruku v trvání 24 měsíců od data prodeje (pokladní doklad).

Během záruční lhůty odstraníme bezplatně všechny vady přístroje nebo příslušenství*), které vzniknou v důsledku vad materiálu nebo výrobních vad, a to opravou nebo, podle našeho uvážení, formou výměny. Záruční plnění nemají za následek ani prodloužení záruční doby ani tím nevzniká nárok na novou záruku!

Jako záruční doklad slouží doklad o koupi. Bez tohoto dokladu nelze uskutečnit bezplatnou výměnu nebo bezplatnou opravu.

V případě uplatnění záruky předejte, prosím, kompletní přístroj v originálním obalu spolu s pokladním dokladem Vašemu obchodníkovi.

*) Poškození příslušenství není automaticky důvodem pro bezplatnou výměnu kompletního přístroje. V takovém případě se obraťte na naši Hotline! Prasklé skleněné resp. plastové díly zásadně podléhají povinnosti úhrady!

Jak na vady na spotřebním příslušenství, resp. dílech podléhajících rychlému opotřebení (např. uhlíky motoru, hnětací háky, hnací řemeny, náhradní dálkové ovládání, náhradní zubní kartáčky, pilové listy atd.), tak i na čištění, údržbu nebo výměnu dílů podléhajících rychlému opotřebení se záruka nevztahuje a je proto nutno je uhradit!

Záruka zaniká v případě, že dojde k zásahu neautorizovanou osobou.

Po uplynutí záruky

Po uplynutí záruční doby je možno za úplatu provést opravy v příslušném odborném obchodě nebo opravně.

Általános biztonsági rendszabályok

- A készülék használatba vétele előtt gondosan olvassa végig a használati utasítást, és őrizze meg a garancialevéllel, a pénztári nyugtával és lehetőleg a csomagolókartonnal, ill. az abban lévő béléspanyaggal együtt!
- Kizárólag személyi célra használja a készüléket, és csupán arra, amire való! A készülék nem ipari jellegű használatra készült. Ne használja a szabadban (hacsak nem a szabadban való, meghatározott korlátok közötti használatra van szánva)! Ne tegye ki erős hőhatásnak, közvetlen napsugárzásnak és nedvességnek (semmi esetre se mártsa folyadékba), és óvja az éles szélektől! Ne használja a készüléket vizes kézzel! Ha a készülék vizes vagy nedves lett, azonnal húzza ki a konnektorból! Ne nyúljon bele a vízbe!
- Kapcsolja ki a készüléket, és amikor nem használja, tartozékokat helyez rá, tisztítja, vagy ha zavart észlel, mindig húzza ki a csatlakozó dugaszt a konnektorból!
- **Ne** működtesse a készüléket felügyelet nélkül! Ha elhagyja a munkahelyet, mindig kapcsolja ki a készüléket, ill. húzza ki a dugaszt a konnektorból (a dugasznál, és nem a kábelnél fogva)!
- Annak érdekében, hogy a gyermekeket megvédje az elektromos készülékek okozta veszélyektől, soha ne hagyja a kábeleket szabadon lógva, és olyan helyre tegye a készüléket, ahol gyermekek nem férhetnek hozzá!
- Rendszeresen ellenőrizze, hogy nincs-e a készülékben vagy a kábelen sérülés! Sérült készüléket soha ne helyezzen üzembe!
- A kockázatok elkerülése végett ne maga javítsa a készüléket, hanem keressen fel egy erre kiképzett szakembert! Ha hibás a csatlakozó kábel, csak a gyártótól, a bevételgyártótól vagy hasonló képzettségű személytől kérjen helyette azonos értékű másik kábelt!
- Csak eredeti tartozékokat használjon!
- Tartsa be az itt következő „Speciális biztonsági rendszabályokat“ ...

Speciális biztonsági előírások a készülékhez

- A készüléket csak felügyelet mellett használja!
- Ne manipulálja a biztonsági kapcsolót!
- Működés közben ne távolítsa el a fedelet.
- Óvatosan használja a centrifugaszűrőt (5). Nagyon éles!
- A készüléket csak a gyümölcsnyomó behelyezése után szabad bekapcsolni (1).

A kezelőelemek áttekintése

- | | |
|-------------------------------------|------------------------------------|
| 1 Tömörítő | 7 Motorház hajtókerékkel |
| 2 Fedél / betöltő tálca | 8 Biztonsági retesz |
| 3 Betöltőnyílás | 9 Fokozat-kapcsoló |
| 4 Feltét | 10 Törkölytartály |
| 5 Centrifugaszűrő | 11 Kábelfelcsévelés dugasztartóval |
| 6 Lezárható kiöntőnyílású létartály | |

Használat

H

1. A gyümölcslé-tartályt (6) úgy tegye fel a motorblokkra, hogy a kiöntő a mélyedésben fekdődjön és feltétlenül lezárjon! Most tegye be a centrifugaszűrőt (5) a gyümölcslé-tartályba! VIGYÁZAT éles!
2. Tegye fel a rátétet (4) és az oldalakon levő két biztonsági zárat (8) úgy rögzítse, hogy azok megfelelően bepattanjanak a házba!
3. Tolja rá a szilárd maradvány-tartályt (10) a készülékre! Ügyeljen arra, hogy a maradvány-tartály bepattanjon!
4. Csatlakoztassa a készüléket előírás szerűen szerelt, 230V, 50Hz-es konnektorba!
5. Biztosítsa, hogy a fokozat-kapcsoló (9) "O"-n álljon!
6. Tegyen egy üveget vagy más hozzáillő edényt a gyümölcslé-tartály kiöntője alá! Nyomja le a kiöntőt, hogy kinyíljon a nyílása!
7. Ha szükséges, vegye ki a gyümölcsből a magokat és vágja csíkokra ill. darabokra! Vegye figyelembe, hogy ez a készülék nem alkalmas banán, őszibarack, sárgabarack, stb. kipréselésére, mert ezek a gyümölcsök nem tartalmaznak sok levet. Szintén kizártak a nagyon kemény gyümölcsök, mint a kókuszdió, mert ezek megsérthetik a centrifugaszűrőt ill. a motort.
8. Tolja be a gyümölcsöt a töltőnyílásba és tegye bele a dugót (1)! A betöltés egyszerűsítése érdekében tűzze a betöltő tálcát (2) a töltőnyílásba (3)!
9. Kapcsolja be a készüléket! A dugóval nyomja meg enyhén a gyümölcsöt!
10. 2 sebességfokozat áll a rendelkezésére.
11. Az egyenletes gyümölcslé-készítés számára (folyamatos működés):
1-es és 2-es fokozaton történő használat esetén a kapcsoló bekattan a mindenkorli pozícióba.

1-es fokozat = alacsony fordulatszám

2-es fokozat = magas fordulatszám

A készülék kikapcsolásához forgassa vissza a kapcsolót "O" pozícióba.

FIGYELEM: Ne használja a készüléket egyfolytában 5 percnél tovább!

12. A gyümölcslé most belefolyik az edénybe. A gyümölcshús a törkönytartályban (10) gyűlik össze. A helytelen működés elkerülése érdekében ne töltsön túl a maradvány-tartályt!
13. Mielőtt az edényt elveszi, nyomja felfelé a kiöntőt, hogy lezárja a gyümölcslé-tartály kiömlőnyílását, és elkerülje a csepegést!
14. A feltét (4) megzúzításához egyidejűleg mindkét biztonsági zárat nyomja meg, majd emelje le a feltétet!

Kábelfelcsévlő szerkezet (11)

A hálózati csatlakozó kábelt a talprészen felcsévlheti.

Tisztítás és tárolás

1. Minden tisztítás előtt húzza ki a csatlakozót a konnektorból.
2. A külső tisztításhoz csak nedves ruhát használjon. Soha ne mártsa a motorházát vízbe!
3. Ne használjon erős vagy dörzsölő tisztítószereket.
4. Mindkét feltétet tisztíthatja mosogatószeres vízben.
5. A centrifugaszűrő tisztításához használjon ecsetet.
VIGYÁZAT: A centrifugaszűrő nagyon éles! Balesetveszély!
6. Hagyja az alkatrészeket alaposan megszáradni, mielőtt újra összeszereli a készüléket!
7. Ha a betöltő tálcát (2) megfordítja, lefedheti vele a feltétet, és így helytakarékosan tárolhatja a készüléket.

Ezt a készüléket az Európa Tanács minden vonatkozó aktuális irányelve szerint (pl. elektromágnesesség-elviselő képesség vagy kifeszültség-elviselő képesség) ellenőriztük, és a legújabb biztonságtechnikai előírások szerint készült.

Megjegyezzük az esetleges műszaki változásokat!

Garancia

Az általunk forgalmazott készülékre a vétel időpontjától (pénztári nyugta) számított 24 havi garanciát vállalunk.

A garanciális időn belül saját mérlegelésünk szerint javítással vagy cserével díjtalanul megszüntetjük a készülék vagy a tartozék *) olyan hiányosságait, amelyek anyaghibára vagy gyártási hibára vezethetők vissza. A garanciális szolgáltatások sem a garanciális idő meghosszabbítását nem eredményezik, sem nem alapoznak meg újabb garanciára való igényt!

A garancia igazolására a pénztári nyugta szolgál. E nélkül az igazolás nélkül sem díjmentes csere, sem díjtalan javítás nem végezhető.

Garanciális esetben szíveskedjék az alapkészüléket eredeti csomagolásában a pénztári nyugtával együtt átadni a kereskedőjének!

*) A tartozékok a jogszabályban előírt szavatossági kötelezettség (6 hónap) hatálya alá tartoznak, és nem vezetnek az egész készülék díjtalan cseréjére. Ilyen esetben ne a készüléket küldje be, ill. rendelje meg, hanem vevőszolgálatunkkal egyeztetve csak a hibás tartozékokat! Az üvegtörés okozta hibák mindig térítéskötelesek!

Sem az elhasználandó tartozékokban, ill. kopó alkatrészekben (pl. szénkefe, da-gasztóhorog, hajtószij, póttávezező, pótfogkefe, fűrészlapp stb.) bekövetkező hibák, sem a tisztítás, karbantartás vagy a kopó alkatrészek cseréje nem esik a garancia hatálya alá, következésképp térítésköteles.

Illetéktelen beavatkozás a garancia megszűnését eredményezi.

A garanciális idő után

A garanciális idő eltelte után a megfelelő szakkereskedésben vagy javítószolgálatnál végeztesz térítésköteles javításokat.

H

Общие указания по технике безопасности

- Перед началом эксплуатации прибора внимательно прочитайте прилагаемую инструкцию по эксплуатации и сохраните ее в надежном месте, вместе с гарантийным талоном, кассовым чеком и, по возможности, картонной коробкой с упаковочным материалом.
- Пользуйтесь прибором только частным образом и по назначению. Прибор не предназначен для коммерческого использования. Не пользуйтесь прибором под открытым небом (исключая приборы, эксплуатация которых под открытым небом допустима). Предохраняйте прибор от жары, прямых солнечных лучей, влажности (ни в коем случае не погружайте его в воду) и ударов об острые углы. Не прикасайтесь к прибору влажными руками. Если прибор увлажнился или намок, тут же выньте вилку из розетки. Не прикасайтесь к мокрым местам.
- После эксплуатации, монтаже принадлежностей, чистке или поломке прибора всегда вынимайте вилку из розетки (тяните за вилку, а не за кабель).
- Не оставляйте включенные электроприборы без присмотра. Если возникнет необходимость отлучиться, то выключите электроприбор или выньте вилку из розетки (тяните за вилку, а не за кабель).
- Для защиты детей от поражений электротоком, следите за тем, чтобы кабель не висел где попало и дети не имели доступа к прибору.
- Регулярно осматривайте прибор и кабель на предмет возможных повреждений. Ни в коем случае не включайте прибор, имеющий повреждения.
- Ни в коем случае не ремонтируйте прибор самостоятельно, а обращайтесь в таком случае за помощью к специалисту, имеющему соответствующий допуск. Из соображений безопасности, замена сетевого шнура на равнозначный допускается только через завод-изготовитель, нашу сервисную мастерскую или соответствующего квалифицированного специалиста.
- Используйте только оригинальные запчасти.
- Пожалуйста, соблюдайте нижеследующие "Специальные указания по технике безопасности ...".

Специальные меры безопасности

- Не оставляйте прибор во время работы без надзора!
- Не манипулируйте предохранительные выключатели!
- Не открывайте крышку во время работы.
- Будьте осторожны в обращении с ситом центрифуги (5). Оно очень острое!
- Включайте прибор только (1) со вставленной пробкой.

Обзор контрольных деталей

RUS

- | | |
|---|--|
| 1 Толкатель | 7 Корпус с мотором и приводной шестерней |
| 2 Крышка/поднос | 8 Предохранительный, блокировочный запор |
| 3 Наполнительное отверстие | 9 Ступенчатый переключатель |
| 4 Насадка | 10 Бокал для выжимок |
| 5 Сито центрифуги | 11 Механизм смотки кабеля с держателем вилки |
| 6 Сосуд для сока с закрывающимся сливным отверстием | |

Управление

1. Установите бокал для сока (6) на корпус с мотором так, чтобы слив попал в углубление и находился с ним на одном уровне. Вставьте в бокал для сока сито центрифуги (5). **ОСТОРОЖНО** С острые края!
2. Вставьте насадку (4) и заблокируйте арретеры (8) по бокам так, чтобы они соответственно вошли в корпус.
3. Вставьте сосуд для выжимок (10) на его место. Убедитесь в том, что он зафиксировался.
4. Включите прибор в розетку с напряжением сети 230В, 50Гц, установленную в соответствии с предписаниями.
5. Убедитесь в том, что ступенчатый переключатель (9) находится в положении "0".
6. Установите под слив стакан или другую подходящую посуду. Нажмите на сливной краник, чтобы открыть сливное отверстие.
7. По необходимости почистите, удалите косточки и порежьте фрукты на кусочки или полоски. Пожалуйста учтите, эта соковыжималка не предназначена для выжимания сока из бананов, персиков, абрикосов и других фруктов, содержащих в мякоти мало сока. Также исключаются очень твердые фрукты и орехи, к примеру кокосовые, так как они могут повредить сито центрифуги или электромотор.
8. Заполните наполнительное отверстие фруктами и вставьте толкатель (1). Чтобы упростить выполнение, наденьте поднос (2) на наполнительное отверстие (3).
9. Включите соковыжималку. Слегка подталкивайте фрукты толкачем.
10. В вашем распоряжении имеются две скорости.
11. Для равномерного выжимания сока (постоянный режим): Во время работы ступенчатый переключатель фиксируется в выбранном положении.

Положение 1 = низкие обороты

Положение 2 = высокие обороты

Для выключения соковыжималки установите переключатель в положение "0". **ВНИМАНИЕ:** Не пользуйтесь прибором более 5 минут непрерывной работы!

12. Сок стекает в бокал. Мякоть концентрируется в бокале для выжимок (10). Чтобы избежать неполадок, пожалуйста не переполняйте сосуд для выжимок.
13. Перед тем как снять бокал, откиньте слив вверх, чтобы закрыть сливное отверстие и предотвратить дальнейшее капание сока.
14. Чтобы снять насадку (4) нажмите одновременно на арретеры и снимите ее.

Намотка сетевого кабеля (11)

Сетевой кабель можно наматывать на основание прибора.

Чистка и хранение

1. Перед чисткой всегда вынимайте вилку из розетки.
2. Для наружной чистки прибора пользуйтесь влажной тряпкой. Ни в коем случае не погружайте корпус с мотором в воду!
3. Не пользуйтесь пастами для чистки посуды или сильномоющими средствами.
4. Обе насадки можно промыть в моющем растворе.
5. Для чистки сита центрифуги пользуйтесь кисточкой.
ВНИМАНИЕ: Сито центрифуги очень остро! Опасность пораниться!
6. Перед тем, как собрать соковыжималку обратно, дайте всем ее деталям полностью высохнуть.
7. Если повернуть поднос (2) внутрь, то он накроет насадку, это уменьшит габариты соковыжималки и сэкономит место.

Это изделие прошло все необходимые и актуальные проверки, предписанные директивой СЕ, к прим. на электромагнитную совместимость и соответствие требованиям к низковольтной технике, оно было также сконструировано и построено с учетом последних требований по технике безопасности.

Мы оставляем за собой право на технические изменения!

Гарантийное обязательство

Гарантийный срок на территории Российской Федерации устанавливается полномочными представителями.

Кассовый чек является гарантийным талоном. Без него невозможен бесплатный ремонт или замена изделия.

В случае возникновения претензий по гарантии, предъявите изделие в полной комплектации, с оригинальной упаковкой и кассовым чеком торговой точке, продавшей это изделие.

*) Дефекты принадлежностей не служат причиной для автоматической замены всего изделия. В этом случае позвоните нам, пожалуйста, по горячей линии! Разбитые стеклянные и поломанные пластмассовые детали возмещаются только за дополнительную оплату!

Дефекты изнашиваемых принадлежностей или трущихся деталей (например контактные щетки моторов, смесительные крюки, приводные ремни, запасные пульты управления, запасные зубные щетки, пильные полотна и т.д.), а также чистка, техобслуживание или замена трущихся деталей не попадают под гарантию, и поэтому проводятся за отдельную оплату!

Гарантия теряется при вскрытии изделия посторонними лицами.

После гарантии

После окончания срока гарантии, ремонт изделий производится за оплату, соответствующими мастерскими или пунктами сервисного обслуживания.

Technische Daten

Modell:	AE 2895
Bemessungsspannung/-frequenz:	230 V, 50/60 Hz
Bemessungsaufnahme:	300 Watt
Schutzklasse:	I
Kurzzeitbetrieb:	5 Minuten

Dieses Gerät wurde nach allen zutreffenden, aktuellen CE-Richtlinien geprüft, wie z.B. elektromagnetische Verträglichkeit und Niederspannungsdirektive und wurde nach den neuesten sicherheitstechnischen Vorschriften gebaut.

Technische Änderungen vorbehalten!

Bitte führen Sie das ausgediente Gerät einer umweltgerechten Entsorgung zu.



D-47906 Kempen/Germany · Industriering Ost 40
Internet: <http://www.clatronic.de> · email: info@clatronic.de